

**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA
UNAN- MANAGUA
RECINTO UNIVERSITARIO “RUBÉN DARÍO”
FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS JURÍDICAS
COORDINACION**



**UNIVERSIDAD
NACIONAL
AUTÓNOMA DE
NICARAGUA,
MANAGUA**
UNAN - MANAGUA

TEMA: Léxico de los artesanos que laboran la muebles de madera fina en Catarina durante el primer semestre del año 2016

AUTORES: Br. Ingrid Yubelka Alvarez Machado

Br.Katerin Elliot Rivas

TUTORA: Msc. Hilda Baltodano

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

Contenido

1. Resumen	4
2. Introducción	6
3. Antecedentes	7
4. Tema	9
5. Objetivo general	9
5.2 Objetivos específicos	9
6. Planteamiento del problema	10
7. Preguntas directrices	10
8. Marco Teórico	¡Error! Marcador no definido.1
8.1 Lingüística	¡Error! Marcador no definido.1
8.1.1 Lengua	¡Error! Marcador no definido.1
8.1.2 Habla	¡Error! Marcador no definido.2
8.1.3 Dialecto	¡Error! Marcador no definido.2
8.2 Niveles de la Lengua	¡Error! Marcador no definido.3
8.2.1 Lengua Culta	¡Error! Marcador no definido.3
8.2.2 Lengua estándar	¡Error! Marcador no definido.3
8.2.3 Lengua coloquial	¡Error! Marcador no definido.3
8.2.4 Jerga	¡Error! Marcador no definido.4
8.2.5 Tecnicismo	¡Error! Marcador no definido.4
8.2.6 Argot	¡Error! Marcador no definido.4
8.3 Análisis componencial	15
8.4 Semántica	¡Error! Marcador no definido.5
8.5 Campo semántico	¡Error! Marcador no definido.6
8.6 Lexicología	¡Error! Marcador no definido.6
8.7 Lexicografía	17
8.8 Léxico	¡Error! Marcador no definido.7
8.9 Objeto de estudio	¡Error! Marcador no definido.8
8.9.1 Artesanía	¡Error! Marcador no definido.8
8.9.2 Tipos de Artesanías.	¡Error! Marcador no definido.8

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

8.9.3 Cultura	19
8.10 Glosario	¡Error! Marcador no definido.9
8.11 Vocabulario	20
8.12 Macro estructura	20
8.13 Microestructura	20
8.14 Marca gramatical	20
8.14.1Grupo nominal:	21
8.14.2 Locución nominal:	21
8.14.3Homonimia	21
8.14.4 Polisemia	22
8.15 Marca diatópica, diatrática, diafásica	22
8.15.1 Definición de diatópica y diafásica:	22
8.15.2 Diatrática	22
8.16 Etimología	22
8.17 Marco espacial	23
9. Diseño metodológico	24
9.1 Tipo de investigación	24
9.2 Universo y Muestra	24
9.3 Instrumento de investigación	24
9.4 Métodos	25
9.4.1 Método semánticos	25
9.4.5 Método contrastivo	25
9.4.6 Método lexicográfico	25
9.5 Técnica	25
10. Análisis y discusión de los resultados	¡Error! Marcador no definido.6
11. Listado de palabras obtenidas en las entrevistas.	¡Error! Marcador no definido.7
12. campos semánticos.	31
12.1. Instrumentos de hierro	31
12.2. Herramientas para armar.....	33
12.3. Instrumentos eléctricos.....	34

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

12.4.	Proceso por el que pasa la madera.	35
12.5.	Elementos de acabado final.	36
12.6.	Nombres de sillas de Masatepe.....	37
12.7.	Sillas de Catarina.....	38
12.8	Instrumentos de madera.....	39
13.	Contrastividad	40
14.	Análisis componencial de sillas de madera	66
15.	Listado de abreviaturas utilizadas en el glosario	68
16.	Glosario	69
17.	Valor cultural del léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en Catarina y Masatepe.	78
18.	Conclusiones	79
19.	Recomendaciones	80
20.	Bibliografía	81
ANEXOS	83

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

1. Resumen

El propósito de este trabajo investigativo “Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016”, tiene como objetivo profundizar en el estudio lexicográfico del habla de los artesanos.

En el marco teórico se desarrolla un esbozo general de estudio de la lingüística, semántica, lexicología, información gramatical, diatópica, diastrática, campos semánticos, también se hace una descripción de la reseña histórica de ambos municipio del tiempo que llevan trabajando en la elaboración de muebles y la importancia que tiene para los artesanos este trabajo.

Los campos están divididos de la siguiente manera: 11 vocablos que corresponde a instrumentos de hierro que son *formón, asentador, gurbia, cortadora de mano, cepillo de mano, diablito, pata de cabro, desarmador, punzón, martillo y prensa*, 5 vocablos que son herramientas para armar entre ellas se encuentran *perno, clavo, tornillo, torno y gypsum*.

También tenemos 8 vocablos que corresponden a instrumentos eléctricos estos son *lijadora eléctrica, circular, sinfín, cepillo eléctrico, rutiadora, cantiadora y cuarenta y cinco*; 7 vocablos que conforman el campo semántico del proceso por el que pasa la madera para ser un mueble estos son *marcar, cortar, calar, secar, laquear, pulir y acabado*; seguido de otro campo compuesto por 3 vocablos de elementos de acabado final que son *el sellador, la pega y el tinte*.

Después continúa un campo con 9 vocablos correspondiente a nombres de sillas de Masatepe las cuales son *sillas goliat, austriaca, campana, abuelitas, perezosas, conchudas, marimbas y egipcias*; otros campo que son 4 vocablos de nombres de sillas de Catarina llamadas *valentinas, guillermina, brisa y campana* y para finalizar los campos semánticos se encuentra un último campo conformado por 2 instrumentos de madera útiles en la elaboración y diseños de muebles como lo son *el trompo y el lápiz*.

Después de los campos se contrastó cada vocablo con el Diccionario de la Lengua Española (DLE), el Diccionario del Español de Nicaragua (DEN), Diccionario de Americanismo (DA) y el Diccionario Centro americanismo (DICA) para conocer cuáles son las palabras

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

registradas y cuáles son las que no aparecen. Para luego elaborar un glosario con su debida información gramatical, diatopica, diastrática y semántica con aquellos vocablos no encontrados.

Seguidamente se presentan los anexos con las entrevistas realizadas a los artesanos de cada municipio y las fotografías con la descripción y nombre de las herramientas que son utilizadas en la elaboración de muebles, además se podrá conocer lo innovador en los estilos de las artesanías y la creatividad que hace único a cada artesano.

Este trabajo será un aporte para la lexicografía, debido a que permitirá conocer el habla de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe, esos vocablos que aún no han sido registrados en los diccionarios antes mencionados y que servirán como aporte para un nuevo vocabulario, también se podrá notar la originalidad con la que construyen y arman sus artesanías.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

2. Introducción

Se trabajó el léxico utilizado por los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016 para realizar un estudio lexicográfico de palabras utilizadas por los trabajadores del área artesanal de estos municipios del departamento de Masaya, con el objetivo de profundizar en el estudio del léxico, que es de gran importancia porque recoge la riqueza léxica del país.

El ser humano con el pasar del tiempo ha inventado nuevos estilos de vida y con ellos nuevas formas para hacer crecer la economía del país. Es por eso que la elaboración de muebles de madera fina en los distintos municipios y departamentos de Nicaragua ha venido a incrementar el área artesanal y con ello la economía de cada productor. De manera que no solo presentan sus artesanías a los visitantes sino que pueden exportar productos artesanales de buena calidad a diferentes países del mundo.

Por otro lado, si crece el área artesanal, crecerán las nuevas formas de nombrar a objetos, herramientas, muebles, sillas, etc. Al igual que las herramientas que pueden escribirse de diferente manera pero que apunta a una sola cosa, las sillas en las que nos sentamos a diario en nuestra casa también poseen su nombre y su característica que la distingue y las hace especial de las demás, como *las abuelitas o las perezosas*.

El estudio sobre el léxico realizado en diferentes municipios del país ha sido de gran importancia para consolidar este trabajo. Debido a que nos ha servido como ejemplo para cada punto del trabajo, de igual forma hemos verificado que los vocablos que irán en este glosario no aparezcan en estos escritos y así identificar y separar las palabras nuevas que no son conocidas de las que ya se conocen.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

3. Antecedentes.

Los antecedentes que son presentados a continuación sirvieron como ejemplo y apoyo en la realización de este trabajo, además que ayudaron a identificar y conocer los vocablos que ya están registrados en los diccionarios DLE, DEN, DA y DICA.

(2014) Latino M. y Pino S. *Léxico utilizado por los artesanos en trabajos de madera del barrio Monimbó, durante el segundo semestre del 2014*. Se recopiló un léxico de 43 palabras, de las que se encontraron relación con este trabajo como: cortadora, formón, gurbia, prensa, pulido, taladro, tallado, torno.

(2014) Avendaño S. y Sánchez H. *Estudio del léxico y cultura en la elaboración y ejecución de marimbas artesanales en el barrio Monimbó de la ciudad de Masaya y los municipios de Catarina y Masatepe durante el segundo semestre de 2013*. En este estudio se identificaron 82 términos en las que se destacan palabras como: acabado, cedro, cepillo, clavo, formón, gurbia, lijar, martillo, secado, sellador, tornillo, taladro, palabras que tienen importancia en este trabajo por ser utilizadas por los artesanos de diferentes puntos del país.

(2014) Flores J. y Rocha M. *Léxico de los artesanos que elaboran juguetes en madera rústica en el barrio Monimbó en Masaya durante el segundo semestre del 2014*. Este trabajo nos sirve de antecedente debido a que se recopiló 37 palabras en las cuales hubo una semejanza con las palabras recopiladas en este trabajo que son las siguientes: calar, lijar, martillo, pegar, secar, clavo, tinte, circular, cortar, sinfín, lija de mano. En el glosario se destacan Rutiadora que también se encuentra en nuestro glosario.

(2014) Machado L. y Ojeda M. y Arguello J. *Léxico utilizado por los artesanos nicaragüenses que elaboran sillas mecedoras de madera en los municipios de Managua y Masatepe, durante el período de abril-septiembre 2014*. Este trabajo sirve de apoyo debido a que se encontraron términos que tienen relación con las herramientas que utilizan los artesanos en la elaboración de los muebles, las cuales son: torno, cepillo eléctrico, cantiadora, sinfín, circular, rutiadora, que son instrumentos innovadores. Y entre los instrumentos manuales están: el formón, diablito, sierra y lija.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

(2014) Martínez B. y Valle V. *Léxico utilizado por los artesanos que trabajan bambú en Catarina municipio de Masaya, durante el segundo semestre del 2014*. En este trabajo se lograron identificar 71 términos lexicográficos y semánticos que son importantes en la elaboración de este trabajo por la semejanza en las palabras de este trabajo, de las que se recalcan las siguientes: cinta métrica, serrucho, sierra, formón, que son herramientas manuales utilizadas por los artesanos.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

4. Tema general

4.1 Léxico de los artesanos nicaragüenses.

4.2 Tema específico

4.2.1 Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

5. Objetivo general

5.1 Caracterizar el estudio del léxico emplean los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

5.2 Objetivos específicos

- 5.2.1 Identificar los vocablos empleados por los artesanos que elaboran muebles de madera fina.
- 5.2.2 Clasificar en diferentes campos semánticos los vocablos empleados por los artesanos.
- 5.2.3 Contrastar los vocablos recopilados con el DLE, DEN, DA y DICA.
- 5.2.4 Elaborar un glosario con la información gramatical, diatópica, diastrática y semántica de los vocablos no registrados en los diccionarios antes mencionados.
- 5.2.5 Realizar un análisis componencial con los nombres de las sillas elaboradas por los artesanos.
- 5.2.6 Destacar el valor cultural del léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

6. Planteamiento del problema

Es importante conocer los vocablos utilizados en la elaboración de muebles por los artesanos de Catarina y Masatepe, debido a las variantes léxicas existentes en estos municipios. Es por este motivo que se ha tomado como objeto de estudio por la creatividad innovadora para nombrar cada objeto y por la riqueza léxica que poseen.

6.1 ¿Cuál es el léxico empleado por los artesanos de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016?

7. Preguntas directrices

7.1 ¿Cuáles son los vocablos empleados por los artesanos que elaboran muebles de madera fina?

7.2 ¿Qué campos semánticos contienen los vocablos utilizados por estos artesanos?

7.3 ¿Qué vocablos están registrados en los diccionarios DLE, DEN, DA Y DICA?

7.4 ¿Cuál es la información etimológica, gramatical, semántica que contiene el glosario de los términos no registrados del léxico de los artesanos de muebles de madera fina de Catarina y Masatepe?

7.5 ¿Cuáles es la información semántica contenida en el análisis componencial de las sillas de madera?

7.6 ¿Cuál es el valor cultural y léxico que aportan los artesanos que elaboran muebles de madera fina?

8. Marco Teórico

A continuación se presentara un esbozo conceptual de las teorías lingüísticas, semánticas, lexicográficas, lexicológicas, objeto de estudio, etc. Los cuales fueron de aporte ya que por medio de los conceptos llegamos a una mejor comprensión y distribución del trabajo.

8.1 Lingüística

Saussure (1990) afirma que la lingüística está constituida en primer lugar por todas las manifestaciones del lenguaje humano, ya se trate de pueblos salvajes o de naciones civilizadas de épocas arcaicas, clásicas o de decadencia, teniendo en cuenta, en cada periodo, no solamente el lenguaje correcto y el bien hablar, si no todas las formas de expresión.

Además la tarea de la lingüística será hacer descripción y la historia de todas lenguas de que pueda ocuparse, buscar las fuerzas que intervengan de manera permanente y universal en todas lenguas, y sacar las leyes generales a que se puedan reducir todos los fenómenos particulares de la historia; deslindarse y definirse ella misma.

8.1.1 Lengua

Dubois, y otros (1994) en el diccionario de lingüística, señalan en su acepción más vulgar que una lengua es un instrumento de comunicación, un sistema de signos vocales específicos de los miembros de una misma comunidad.

Sin embargo para Saussure (1990) para la escuela de Praga y el estructuralismo americano, la lengua se considera como un sistema de relaciones, o más exactamente, como un conjunto de sistemas vinculados entre sí, cuyos elementos (sonidos, palabras, etc.) no tiene ningún valor independiente de las relaciones de equivalencia y de 3 oposiciones que los vinculan. Toda lengua presenta este sistema gramatical implícito, común al conjunto de los locutores de esta lengua.

También Saussure (1990) dice que la lengua es una totalidad en sí y un principio de clasificación. En cuanto le damos el primer lugar entre los hechos del lenguaje, introducimos un orden natural en un conjunto que no se presta a ninguna otra clasificación. Siendo la lengua un sistema de signos que expresan ideas por lo tanto es comparable a la escritura, al

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

alfabeto de los sordomudos, a los ritmos simbólicos, a las formas de cortesía y a las señales militares.

Por su parte Montes Giraldo (1995) en la dialectología general e Hispanoamérica dice que una lengua es cualquier sistema comunicativo verbal histórico usado por determinada comunidad humana y caracterizado por su plenitud funcional y autonomía normativa. Toda lengua histórica tiene también algún grado de poli sistematicidad.

8.1.2 Habla

El habla es la forma en la que cada individuo utiliza la lengua ya sea de forma particular y esto es a lo se ha llamado habla. Cuando el hablante forma enunciados para expresar sus mensajes, hace uso de diferentes tipos de unidades fonemas, morfemas, palabras, oraciones organizadas en el sistema de la lengua.

Dubois, y otros (1994) afirman que el habla es un sistema de signos y reglas combinatorias definidos por un estrecho marco geográfico (valle, por ejemplo, o pueblo) y cuyo estatuto social está en principio indeterminado. Por otra parte el habla es una forma de lengua utilizada por un grupo social determinado o como signo de la pertenencia o de la voluntad de pertenecer a este grupo social.

8.1.3 Dialecto

Por su parte Montes Giraldo (1995) describe que un dialecto es cualquier idioma que no alcanza el nivel de la lengua como sistema plenifuncional normativizado y prestigioso.

Mientras que Dubois y otros (1994) agregan que el dialecto designaba a los diferentes sistemas utilizados en toda Grecia, cada uno para un género literario determinado y considerado como la lengua de una región de Grecia en la que debían recubrir diversos dialectos. El dialecto es una forma de una lengua que tiene su sistema léxico, sintáctico y fonético propio y que se utiliza en un territorio más limitado que la lengua.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

8.2 Niveles de la Lengua.

Los niveles de la lengua están constituidos por unidades que se organizan y se unen para formar las unidades de los niveles superiores, es decir sirven para diferenciar un determinado nivel social al que corresponde y el grado de educación que se ha alcanzado.

8.2.1. Lengua Culta

Actualmente se entiende por lengua culta a la lengua utilizada principalmente en la realización de actividades intelectuales. Se entiende por lengua culta el uso de un idioma en la comunicación de sus hablantes, lo suficientemente fijo como para permitir un amplio entendimiento entre los usuarios pero también lo suficientemente flexible como para aceptar todas las innovaciones que impone la vida cultural de la comunidad.

8.2.2. Lengua estándar

Moreno (2008) reconoce la lengua estándar que consiste en codificación y aceptación, dentro de una comunidad de hablantes, de un conjunto de normas que definen los usos correctos: ortografía, gramática y diccionario.

La lengua general o estándar es aquella que predomina en un país determinado o varios países, aunque dentro de estas existan lenguas regionales, las cuales se hablan en determinados lugares de un mismo país.

8.2.3. Lengua coloquial

La lengua coloquial es aquella que se utiliza espontáneamente en las conversaciones cotidianas. Esta es utilizada de manera natural sin importar nivel social u profesión. Como se cita en la obra de García (1992) afirma que la lengua popular o coloquial es el nivel de lengua que se caracteriza por no formar un marco de referencia prestigioso para los hablantes y que, por ello, resalta como una incorrección cultural que se ha caracterizado la lengua popular por el predominio de regionalismo, y por una marcada intensidad de la pronunciación y entonación regional. (p. 189).

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

8.2.4. Jerga

Según Dubois y otros (1994) la jerga fue en principio una forma de argot empleada en una comunidad, generalmente marginal, que experimenta la necesidad de no ser comprendida por los iniciados o de distinguirse del común (en este sentido, se ha hablado de la germanía o jerga del hampa). Por extensión, jerga se utiliza para designar a una lengua que se considera deformada, incorrecta o incomprensible: así, se habla de la jerga de un mal alumno, de la jerga de un filósofo, de la actual jerga política, etcétera.

Podemos hablar de jerga o argot para hacer referencia a los usos característicos de grupos gremiales, cuya comunicación puramente profesional no ha de tener una intención o un carácter críptico por más que su dominio corresponda normalmente a individuos iniciados.

8.2.5. Tecnicismo

Podemos definir tecnicismo como el lenguaje técnico de un hablante. Llamadas igualmente como lenguas técnicas o científicas al conjunto de términos especializados para cada ciencia o técnica. Generalmente son términos cultos, de origen griego o latino, creados a propósito para designar instrumentos, inventos o fenómenos propios de cada área del saber.

8.2.6. Argot

Para Dubois y otros (1994) el argot es un dialecto social limitado al léxico, de carácter parasito (en la medida en que crea términos nuevos, con valores afectivos diferentes, para conceptos ya dotados de un término), empleado por una capa social determinada que se consideran diferente de las otras, su objeto de estudio es impedir la comprensión a los no iniciados o señalar la pertinencia a un grupo determinado.

Además de que estos mismos grupos crean términos que se formen con procedimientos como metáforas, inversión del orden de las sílabas en las palabras, adición de elementos fonéticos, etc. También se puede decir que el uso del argot generalmente está reducidas al vocabulario, el cual con el paso del tiempo se incorpora al léxico de la lengua general y sufre las alteraciones comunes al resto de términos de esta.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

8.3. Análisis componencial

El principio fundamental del análisis componencial es el significado de cada palabra, puede descomponerse en una configuración de rasgos semánticos. Un principio importante del análisis componencial es que tiende a ser generalizador, es decir, pretende analizar el léxico sirviéndose de un número reducido de rasgos, muchos de los cuales aparecen en el significado de varias palabras.

8.4. Semántica

La semántica es la encargada de estudiar el significado de la palabra. Desde sus inicios ha venido reestructurándose debido a las variaciones del significado en la palabra y grandes autores la han clasificado en diferente manera por su amplio estudio. También se ha dicho que la semántica tiene una semejanza con las distintas disciplinas existentes como son la lexicología, la sociolingüística, la estilística, etc., aunque cada una tiene su particularidad también estudian el lenguaje y los cambios de este.

La base de la semántica es demostrar cómo cada cambio tiene una historia y una razón y es en cierta manera motivado, las palabras tienen un nacimiento y una vida, que debe ser investigada a fin de descubrir sus conexiones con otras palabras, con otro significado.

Pero Dubois, y otros (1994) dicen que la semántica es un medio de representación del sentido de los enunciados.

Por otra parte, Berruto (1994) describe la tarea de la semántica como el estudio de los cambios de significados de las palabras; es la parte lingüística que debe dirigirse a encontrar las leyes intelectuales que rigen a los cambios del significado.

Significado

El significado es lo que se entiende o se asocia de la palabra. Además que es algo que se comunica mediante la transmisión de un mensaje o, en un sentido aún más amplio es la información de algo que se interpreta, de como un mensaje proporciona a un

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

intérprete. También es la información que un mensaje lingüístico transmite o puede transmitir.

Un concepto, una idea, una imagen abstracta, etc., estas pueden o no postular a la realidad externa como paso obligado para hablar del significado: aquellas que, para poder analizar el significado pasan a través de la realidad externa son definiciones referenciales; aquellas que no lo hacen, son definiciones no referenciales.

Para Saussure, el significado no es algo exterior a la lengua, sino una función interna de la misma: no existen significado sin que exista el signo, pero el significado es tal en tanto que está aislado de la lengua en el pensamiento.

8.5. Campo semántico

Según Berruto (1994) campo semántico es el conjunto de términos cuyo significado se refiere a un conjunto común (...) y de forma estricta es el conjunto de los cohipónimos directos de un mismo supraordinado.

También se define como campo semántico al conjunto de palabras que constituyen una unidad semántica, interpretándolo en el sentido de la organización que la lengua proporciona a la realidad externa, segmentándola por oposición en segmentos articulados.

El campo semántico es uno de los estudios más importantes que nos brinda la semántica para analizar un léxico y establecer su relación con otras ciencias son los campos semánticos, un conjunto de palabras cuyo significado tiene algo en común, de ahí que se le llame campo, aunque cada palabra tenga su significado. Por lo tanto, para elaborar un campo semántico más completo, a veces es necesario investigar más.

8.6. Lexicología

Es el estudio científico del léxico, en realidad es una disciplina que combina en si elementos de etimología, historia de las palabras, gramática histórica, semántica, formación de palabras y para algunos autores también elementos de estructuralismo cuando se estudia el léxico de una lengua como un sistema estructurado.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

Dubois y otros (1994) señala que se denomina lexicología el estudio científico del vocabulario. Existen estudios de formas léxicas desde la antigüedad, todos ellos basados en la noción de palabra, considerada como un a priori. Sin embargo, es importante crear verdadera lexicología sin someter esta noción a revisión. La lexicología (técnica de la confección de los diccionarios) es muy anterior a la lexicología, estudio científico muy reciente.

8.7. Lexicografía

La lexicografía es la rama de la lingüística aplicada, encargada del diseño y elaboración de los diccionarios. Supone la máxima aplicación de la semántica léxica y, también de la sintáctica aunque esta figura en la representación de los diccionarios en menor medida. La lexicografía estudia el léxico general desde una perspectiva descriptiva.

8.8. Léxico

Peña (1968) definió que se entiende por artesano al que ejerce un arte u oficio mecánico, el que realiza trabajos u oficios manuales con intervención o no de la máquina, también dice que el arte popular constituye una particularidad o modalidad de la artesanía que tiene un campo de significación más amplio y vario.

Dubois y otros (1994) en lo referido a la lexicografía, la palabra léxico puede evocar dos tipos de trabajos: un libro comprende la lista de los términos empleados por un autor, por una ciencia o por una técnica, o bien un diccionario bilingüe reducido a la puesta en paralelo de las unidades léxicas de las dos lenguas comparadas. En este sentido, léxico se opone a diccionario''.

Como termino lingüístico general, la palabra léxico designa el conjunto de las unidades que forman la lengua de una comunidad, de una actividad humana, de un hablante, etc. En virtud de esto, léxico entra en varios sistemas de oposición según la manera de enfocar el concepto. Por su parte, Ascoli (1989) explica que el concepto de léxico encierra varios significados que permiten que la palabra sea utilizada en diversos ambientes de lingüística.

8.9. Objeto de estudio

8.9.1. Artesanía

Culturalmente se conoce como artesanía al arte de crear o construir con las propias manos objetos que llegan a formar parte del ambiente cultural. La creación lleva al arte y el arte clasifica al mundo cultural y a su vez a la identidad nacional de un país.

Sojos de Barragán presenta la definición de artesanía que en su sentido más amplio es el trabajo hecho a mano, la cual tiene semejanza con artesanía artística que es la preeminencia del trabajo manual cuando interviene la máquina y en el momento en que la máquina prevalece, se sale del marco artesanal y entra a la esfera industrial.

El diccionario de la Real Academia Española define artesanía como arte u obra de un artesano a su vez la guía y manual de orientación para la habilidad laboral en artesanía (2005), la define como "una manifestación de identidad sociocultural de los pueblos asociado con lo manufacturado, lo hecho a mano, es decir aquello que no se elabora mediante un proceso industrial".

8.9.2. Tipología de Artesanías.

Nicaragua cuenta con una rica y abundante variedad cultural que caracteriza su identidad nacional, dentro de ella están las infinidad de trabajos artesanales elaborados manualmente.

Claramente se puede diferenciar el material y el procedimiento del trabajo de las artesanías puesto que sus estructuras van dirigidas a diferentes funcionalidades por la gran diversidad de artesanías existentes en Nicaragua.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

Tipos de artesanías:

Artesanía Popular no es más que la obra manual basada en motivos tradicionales y que se transmite normalmente de generación en generación.

La Artesanía artística es la que expresa de alguna manera el sentimiento estético individual de su autor, generalmente basado en el acervo folclórico.

Y la Artesanía Utilitaria que produce artículos sin caracterización artística especial, pues son productos que pueden ser elaborados a manos por el artesano, casi en la misma forma que en la industria mecanizada.

Cabe mencionar que en el mundo artesanal encontramos diferentes materiales con las que se elaboran las artesanías entre ellos la madera, el nailon, el cemento, el acero, el yeso, el plástico, la cerámica, el aluminio y el hule etc. En este marco se introducen también algunos dulces como paletas ralladas, cajetas, que forman parte de la artesanía nicaragüense.

8.9.3. Cultura

Podemos definir cultura como aquellas creencias, costumbres y tradiciones que son pasadas de generación en generación de un determinado territorio. En este enfoque cultural se destaca la forma de vida reflejadas en las palabras que utilizan los artesanos y su valor patrimonial, lo que esta representa para ellos y como a través de cada obra terminada se encuentra un poco de sus creencias y tradiciones.

8.10. Glosario

Dubois y otros (1994) mencionan que se le llama glosario a un diccionario que da, bajo la forma de simples traducciones, el sentido de palabras raras o poco conocidas.

El glosario es un listado de palabras que se recopilan por medio de entrevistas o preguntas que se elaboran a un determinado grupo de personas que se utilizan para

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

recoger una máxima recopilación de palabras de una determinada investigación con el fin de obtener nuevas palabras.

8.11. Vocabulario

Dubois y otros (1994) afirman en un sentido trivial, desde el siglo XVIII, que un vocabulario es una lista de palabras. En terminología lingüística, un vocabulario es una exhaustiva de las ocurrencias que figuran en un corpus.

8.12. Macroestructura

Macroestructura es la ordenación del conjunto de los materiales que forman el cuerpo de un diccionario, conjuntamente con el prólogo o prefacio, a veces una introducción fonética y gramatical, las instrucciones para el usuario y los posibles anexos.

Para Arellano (2009) la macro estructura es el término lexicográfico para describir la distribución del conjunto de lemas (entradas léxicas). Un diccionario puede tener una o más macro estructuras, según el número de listas de palabras.

8.13. Microestructura

La microestructura es la ordenación de todos los elementos que componen un artículo.

La microestructura se refiere al contenido de las entradas del diccionario: etimología, marca gramatical, diatopica, diafásica, significado de la palabra, sinónimos y otros elementos que el investigador emplea para especificar el uso del vocablo estudiado.

8.14. Marca gramatical

Todos los lemas e incluso las unidades fraseológicas llevan una marca gramatical. En el caso de los verbos que entran por el infinitivo se indica si es transitivo e intransitivo, para los sustantivos se indica la flexión correspondiente para género masculino, femenino o si el significante es común para ambos géneros, tanto los sustantivos como los adjetivos entran por la flexión del masculino. Para las locuciones se detalla si esta es verbal, sustantiva, adjetiva o adverbial.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

A continuación se presentan los conceptos de grupo nominal y locución nominal extraídos textualmente de la Nueva Gramática Básica.

8.14.1. Grupo nominal:

Un grupo nominal se forma cambiando un sustantivo con sus complementos y modificadores de acuerdo con las reglas de la gramática. Tiene, por tanto, una estructura interna: la edad de la niña, las orejas del gato.

Su significado se obtiene del significado de las piezas léxicas que lo componen, así como del modo en que estas se combinan. El núcleo del grupo nominal es el nombre. Cuando contiene como complemento un grupo preposicional este se puede sustituir normalmente por un posesivo o demostrativo: la edad de la niña > su edad, los vinos de Chile > esos vinos. (p.183)

8.14.2. Locución nominal:

Tiene una forma de grupo nominal: caballo de batalla, diente de león, ojo de buey, oveja negra, pata de gallo. El significado de la locución no se obtiene de la combinación de sus componentes. Así, la locución pata de gallo no significa “la pata del gallo” sino que denota “arrugas de la comisura de los ojos”.

El núcleo del grupo en estos ejemplos es un sustantivo complejo (ojo de buey, pata de gallo), que coincide, por tanto, con la locución. Este núcleo puede admitir modificadores las típicas patas de gallo. En cambio, no es posible que los elementos constitutivos de las locuciones reciban modificadores independientemente: (este) gallo.

El grupo preposicional no es en ellas independiente sino que forma parte del núcleo complejo. En consecuencia no se sustituye por un posesivo: su ojo, su pata. (p.183)

8.14.3. Homonimia

La homonimia consiste en buscar significados centrales y transferidos, lo que, lógicamente desemboca en polisemia. Asimismo, se define como significaciones inconexas de morfologías convergentes o morfologías idénticas que no comparten vínculos semánticos.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

8.14.4. Polisemia

La polisemia es una morfología semánticamente divergente. Por medio de la polisemia las palabras se sobrecargan con una cantidad de significaciones, de esta manera se le trata a la polisemia como una modulación de sentido, mientras que la extensión se representa con reglas léxicas.

8.15. Marca diatopica, diastrática, diafásica.

8.14.1. Definición de diatopica y diafásica:

Las marcas para este estudio son de mucha importancia, la diatopica porque hablamos de un lugar determinado como Catarina y Masatepe y la diafásica porque estas palabras son propias de los artesanos de muebles.

La adaptación de la lengua a las condiciones específicas de una región puede originar cambios o variaciones en su uso. Por eso, las variantes de una lengua asociadas a circunstancias diatopica reciben el nombre de geolectos. Las condiciones específicas de cada región pueden ocasionar en una lengua variaciones fonéticas, sintácticas, morfológicas y sobre todo léxico semánticas.

8.15.2. Diastrática

Se denominan registros lingüísticos a las variaciones del lenguaje que se producen dependiendo de los componentes de la situación de uso. Se emplea el concepto de competencia lingüística para referirse a la disponibilidad de recursos y estrategias lingüísticas y discursivas que tiene el hablante de una lengua a la hora de usar el registro adecuado en los diversos contextos situacionales posibles. La relación más habitual de registros considera el coloquial, el vulgar, el científico-técnico, el jurídico literario y el periodístico, tomando la jerga como común a un oficio.

8.16. Etimología

La etimología tiene por objeto la reconstrucción de la historia de las palabras a partir de las palabras que provienen, en un estado anterior y a través de cambios sucesivos. La etimología establece la naturaleza de la relación entre el étimo y su derivado.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

8.17. Marco espacial

El lugar donde se desarrolla este estudio es en los municipios de Catarina y Masatepe, los que se encuentran ubicado en el departamento de Masaya. Recordemos que Masaya y sus municipios son muy visitados por turistas y nicaragienses debido a la riqueza cultural que se muestran en sus artesanías donde se refleja la creatividad de cada artesano. Puesto, que son municipios tradicionales donde las costumbres y tradiciones están latentes a cada momento y en todo lugar.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

9. Diseño metodológico

9.1. Tipo de investigación

El tipo de investigación que se realizara será descriptiva y por su diseño es cualitativa ya que se observaron y analizaron las entrevistas realizadas en los municipios de Catarina y Masatepe, transversal porque aborda el léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina durante el 2016.

9.2. Universo y Muestra

En el universo de este trabajo se tomó en cuenta el método no probabilístico debido a que no se conoce en un dato específico la cantidad de talleres existentes en cada municipio, ya que se cree que Catarina solo cuenta con dos talleres de artesanías y Masatepe aproximadamente con más de 20 talleres.

La muestra de este trabajo investigativo se conforma de 5 talleres, 1 taller de Catarina conformado por 15 trabajadores de los cuales solo 5 artesanos accedieron a brindar información y 4 talleres de Masatepe estos últimos compuesto por 2 artesanos cada puesto, de los que se tomó 1 de cada taller, de ahí suman a 9 informantes, de los cuales 5 son de Catarina y 4 de Masatepe. La información se recopiló a través de entrevistas y visitas de campo.

9.3. Instrumento de investigación

Para obtener la información requerida se aplicó al personal un cuestionario de 8 preguntas abiertas para conocer el léxico, procedimiento y distribución de muebles de madera de los artesanos de Catarina y Masatepe.

Una cámara para tomar fotos de los muebles, instrumentos y trabajadores de cada taller.

Grabaciones con el teléfono celular para hacer las entrevistas y así recopilar la información.

También se usó una libreta y lápiz para hacer anotaciones de las visitas de campo.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

9.4. Métodos

Los métodos especializados utilizados para la elaboración de esta investigación son los siguientes:

9.4.1 Método semántico

Se utilizó este método para conocer el significado de los vocablos recopilados en las entrevistas, de igual manera se le atribuyo un significado referencial a las palabras con la imagen visual que obtuvo a través de visitas a los talleres artesanales. Posteriormente se clasifico las palabras en diferentes campos semánticos para dar un amplio y detallado significado de los objetos.

9.4.2. Método contrastivo

Para este procedimiento se contrasto las palabras con los diccionarios DLE, DEN, DA Y DICA, para conocer cuáles son aquellas palabras que están registradas en los diccionarios y cuales no se encuentran registradas y que pasaran a formar parte del glosario. Recordando lo que plantea Rona y se afirma en diccionario de americanismo que lo que se dice aquí no se dice allá, es decir, que las palabras del glosario es léxico propio de los artesanos que elaboran muebles en los municipios de Catarina y Masatepe, y es el significado que ellos le atribuyen, no siendo un significado general que todos conocemos.

9.4.3. Método lexicográfico

El método lexicográfico plantea el diseño y elaboración de los diccionarios. Fue importante este método porque una vez obtenido los vocablos que estarán en el glosario, se pudo dar un significado léxico, gramatical, diatópico, diastrático y semántico a las palabras propias de los artesanos y así darle una mejor estructura al glosario.

9.5 Técnica

Entrevistas realizadas con preguntas abiertas.

10. Análisis y discusión de los resultados

En este acápite se hace un resumen breve y detallado de la forma en la que se organizó la información recopilada a través de entrevistas realizadas a los artesanos.

Recopilados los 62 vocablos, se realizó un listado de palabras en donde se agruparon por categoría es decir en primer lugar encontramos a los nombres de herramientas utilizadas por los artesanos, después están los nombres de sillas tanto de Catarina como de Masatepe y en tercer lugar están los nombres de los tipos de madera que se usan en su elaboración.

Después del listado se hicieron campos semánticos para definir cada vocablo y así conocerlos a profundidad, a continuación especificaremos como se dividieron:

El primer campo semántico está referido a los instrumentos tradicionales de hierro que utilizan los artesanos para la elaboración de los diferentes muebles, cada herramienta tiene una descripción y un ejemplo de cómo es usada entre ellas están: *formón, asentador, gurbia, cortadora de mano, cepillo de mano, diablito, pata de cabro, desarmador, punzón, martillo y prensa*. En el segundo campo se ubican las herramientas para armar, pues estas son esenciales en la construcción de un objeto como son: *perno, clavo, tornillo, torno y gypsum*.

El tercer campo, habla sobre los instrumentos eléctricos que han venido a facilitar y hacer más rápido el trabajo de los artesanos, por ser eléctricos también son innovadores por eso son: *la lijadora eléctrica, circular, sinfín, cepillo eléctrico, Rutiadora, Cantiadora y cuarenta y cinco*. En el cuarto campo está el proceso por el que pasa la madera antes de ser convertida en una silla o en una cama en este grupo tenemos: *marcar, cortar, secar, calar, pulir, laquear y acabado*.

Como quinto campo están esos elementos de acabado final cuya función principal es permitir que la madera se vea bien, además, que les da resistencia y durabilidad como *el sellador, la pega y el tinte*. El sexto campo está compuesto por los nombres que los artesanos de Masatepe le dan a sus sillas cabe mencionar que aunque las sillas se asemejen a las de Catarina, lo que las diferencia es el nombre y algún tallado en la madera, entre ellas están: *las sillas goliat, las austriacas, las campanas, las abuelas, las perezosas, las conchudas, marimbas y las egipcias*.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

El séptimo campo lo ocupan las sillas de Catarina, se dividió de esta manera porque cada silla tiene significado diferente y nombres propios de personas como *guillermina*, *valentina*, *brisa* y *campana* que es la única que no tiene nombre propio de persona sino de objeto y la también la única que tienen en común estos dos municipios.

El octavo campo semántico es de instrumentos de madera aunque son muy pocos estos sirven para diferentes momentos de la madera, como es el *lápiz* que es con que marcan la madera y el *trompo* con el que hacen algunos diseños o rodapiés también en la madera.

Cabe destacar que no se agruparon en campos semánticos los siguientes instrumentos como *la guía*, *el taladro*, *la sierra*, *el serrucho*, *la cinta métrica*, *la escuadra*, *la escuadra falsa* y *el metabo* debido a que tienen funciones diferentes. Tampoco se tomó en cuenta los tipos de maderas que se utilizan aunque es amplio no se consideró de importancia porque lo que se refleja en el trabajo es el léxico empleado por los artesanos no la madera que utilizan.

Después de los campos semánticos, encontramos las palabras contrastadas en los diccionarios DLE, DEN, DA Y DICA, de las cuales la que se estén registradas pasaran a formar parte del glosario del trabajo.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

11. Listado de palabras obtenidas en las entrevistas.

Herramientas de trabajo

A

- 1- Abuelita
- 2- Acabado
- 3- Asentador
- 4- Austriacas

B

- 1- Brisa

C

- 1- Calar
- 2- Cantiadora
- 3- Campana
- 4- Carreta
- 5- Cedro
- 6- Cepillo de mano
- 7- Cepillo eléctrico
- 8- Circular eléctrica
- 9- Cinta métrica
- 10- Conchuda
- 11- Cortar
- 12- Cortadora de mano
- 13- Cuarenta y cinco

D

- 1- Desarmador
- 2- Diablito

E

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

- 1- Escuadra
- 2- Escuadra falsa
- 3- Egipcia

F

- 1- Formón

G

- 1- Gypsum
- 2- Goliat
- 3- Gurbia
- 4- Guanacaste
- 5- Guachipilín
- 6- Guía
- 7- Guillermina

L

- 1- Lápiz
- 2- Laqueado
- 3- Lijadora
- 4- Lijadora eléctrica

M

- 1- Marcar
- 2- Marimba
- 3- Martillo
- 4- Metabo

P

- 1- Pata de cabro
- 2- Pega

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

- 3- Perezosa
- 4- Perno
- 5- Pino
- 6- Pochote
- 7- Pulir
- 8- Punzón
- 9- Prensa

R

- 1- Roble
- 2- Rutiadora

S

- 1- Secar
- 2- Sellador
- 3- Serrucho
- 4- Sierra
- 5- Sinfín

T

- 1- Taladro
- 2- Tinte
- 3- Tornillo
- 4- Torno
- 5- Trompo

V

- 1- Valentina

12. Campos semánticos.

12.1. Instrumentos de hierro

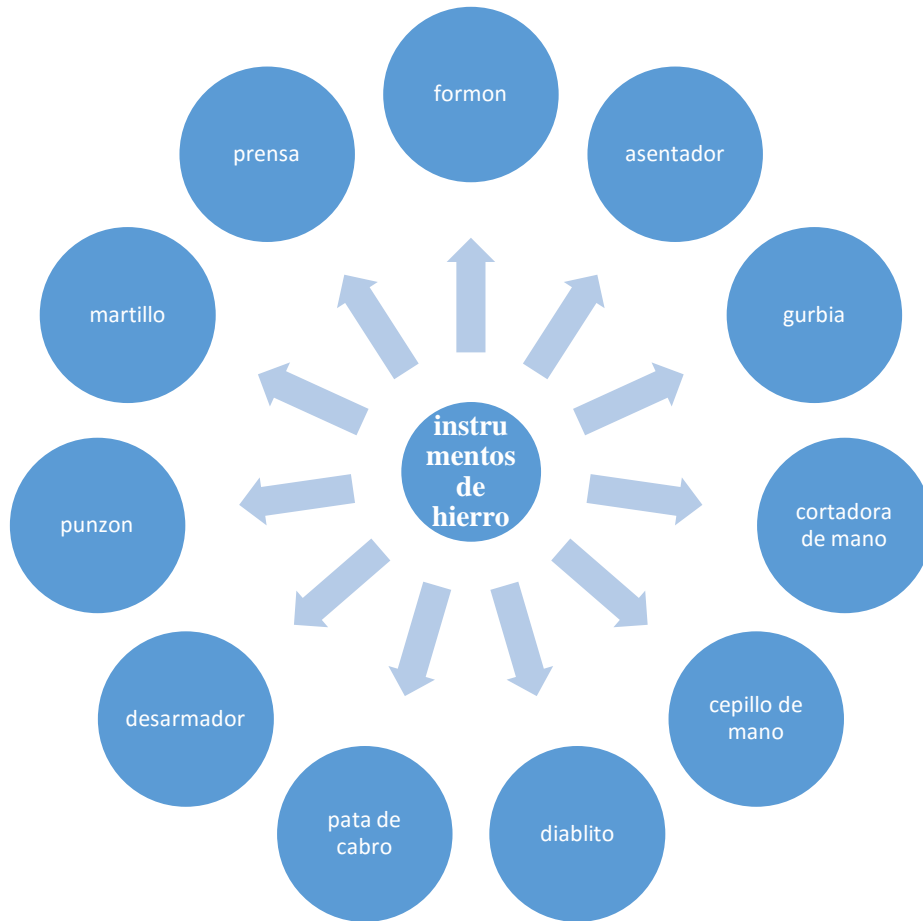


Figura # 1. Instrumentos de hierro

En la figura número 1 se encuentran los instrumentos de hierro, estos son usados por los artesanos que elaboran muebles de madera, debido a que cumplen una función fundamental en el trabajo y son fáciles de encontrar y usar.

El **formón** es una herramienta que sirve para cortar y ahuecar la madera además de considerarse muy importante por lo que no debe faltar en la mesa de un carpintero. Por otra parte encontramos el **asentador** es una paleta rectangular de madera y cuero que utilizan para afilar herramientas corto punzante. También está la gurbia su forma es de media caña y

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

es utilizada para tallar, esta herramienta también se utilizan en los tornos para madera. La **cortadora de mano** es una herramienta que sirve para cortar la madera, es una sierra de forma redonda con un mango para sostener y cortar. El **cepillo de mano** es de hierro y sirve para aplanar la superficie de la madera. El **diablito** con forma de abridor de lata que sirve también para cortar la madera. La **pata de cabro** es una herramienta similar al cuchillo pues sirve para cortar esquinas en la madera. El **desarmador** es una esencial en la carpintería pues ayuda a socar los tornillos en la madera. Se hayo el **punzón** que es una herramienta de penetración con punta metálica que sirve para hacer agujeros en la madera, al mismo tiempo se encontró el **martillo**, cabeza pesada de hierro colado que va introducido en madera para sostenerlo y así golpear y clavar clavos y también sirve para sacarlos. La **prensa** es una herramienta que trabaja en conjunto con el Metabo y el trompo, la función de la prensa es ajustar la madera para que quede socada y así dar forma a las piezas para sacarle la hechura que se quiere.

12.2. Herramientas para armar.

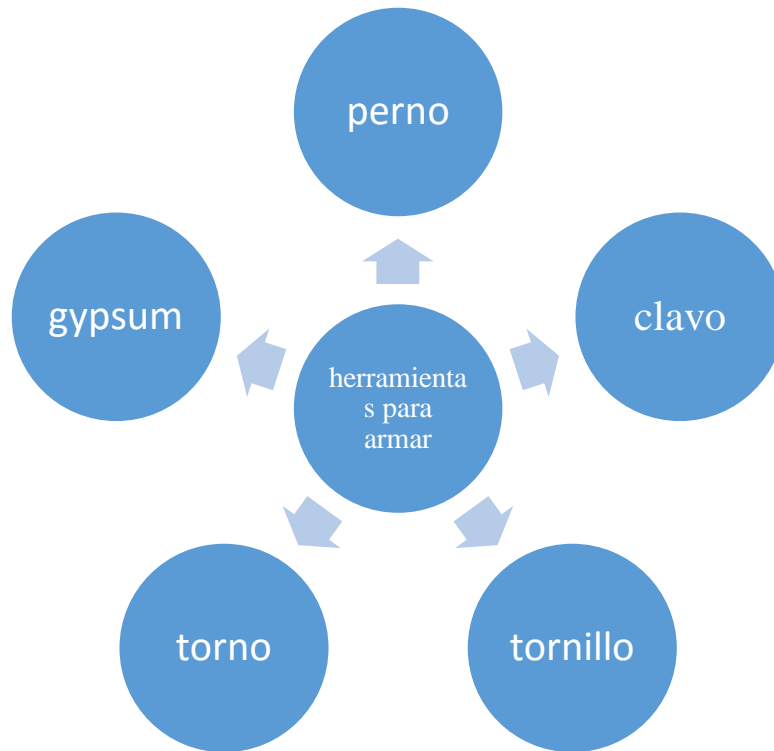


Figura # 2. Herramientas para armar.

En la figura número 2 se ubican las herramientas para armar las piezas de madera donde se forman dichos muebles están los **pernos** que permiten la unión de una o varias piezas de maderas y no quedan tan visible en la pieza dándole una mejor presentación al mueble, los **clavos** con puntas de aceros que se utilizan para fijar piezas y así sean sostenidas, **tornillos** son de acero y se encuentran de varios tamaños, al igual que el clavo sirve para sostener el mueble y siendo este más fuerte, las roscas que lo caracterizan permiten que se coloquen más fácilmente. El **torno** está compuesto por el Metabo, la prensa y el trompo todas estos instrumentos juntos moldean la madera .El **Gypsum** es una marca americana de un tornillo lo que lo distingue de los demás es que existen dos tipos el que tiene punta larga y el de broca.

12.3. Instrumentos eléctricos.

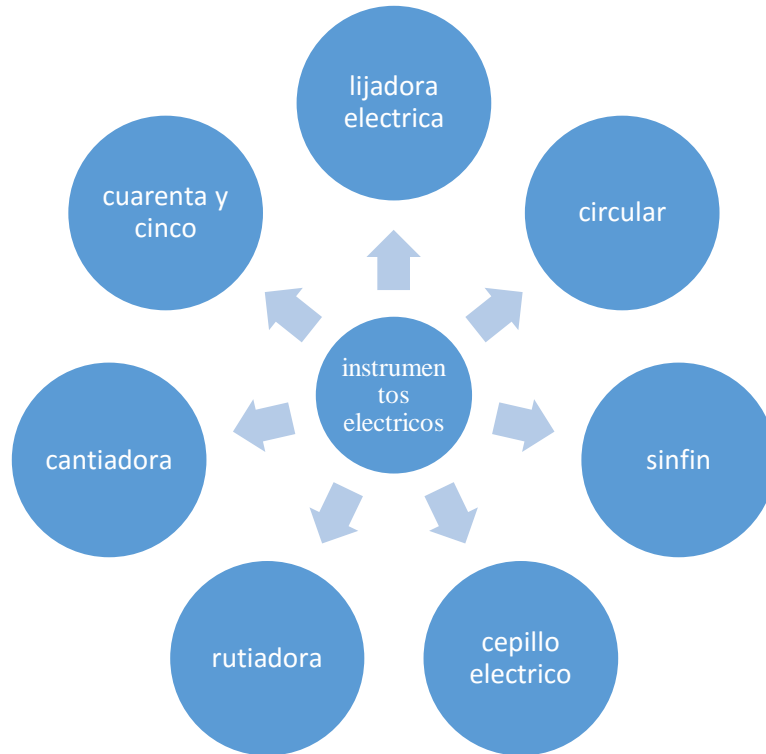


Figura # 3. Instrumentos eléctricos.

Como se puede observar en la figura 3 compuesta por los instrumentos eléctricos, estos no pueden faltar porque permiten hacer un trabajo con facilidad y rapidez, dentro de estos se encontró la **lijadora eléctrica** permiten realizar el proceso de lijado de una manera eficiente y eficaz, obteniendo unas elevadas productividades comparándolo con el proceso manual, también está la **circular** utilizada por los artesanos para hacer cortes en la madera, nombrada también cuarenta y cinco y Englete porque hacen cortes de diferente ángulos.

En esta área se encuentra también **el sinfín** que es una sierra para cortar madera la que es utilizada por ser de fácil manejo al trozar la madera, el **cepillo eléctrico** es utilizado para rebajar o emparejar superficie de madera quitándole los listones o tirantes.

La **Rutiadora** es una herramienta destinada al tratamiento de la madera. Su principal función es recortar piezas con precisión y calidad a través de diferentes fresas y siguiendo diferentes

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

formas de corte recto, redondeado, aunque puede también perforar y grabar, la **Cantiadora** esta herramienta se utiliza para cepillar el canto de la madera y al pasarla varias veces se logra en ambas caras de la madera la limpieza de esta con una superficie plana y derecha. La **cuarenta y cinco** es una herramienta para cortar la madera desde diferentes ángulos.

12.4. Proceso por el que pasa la madera.

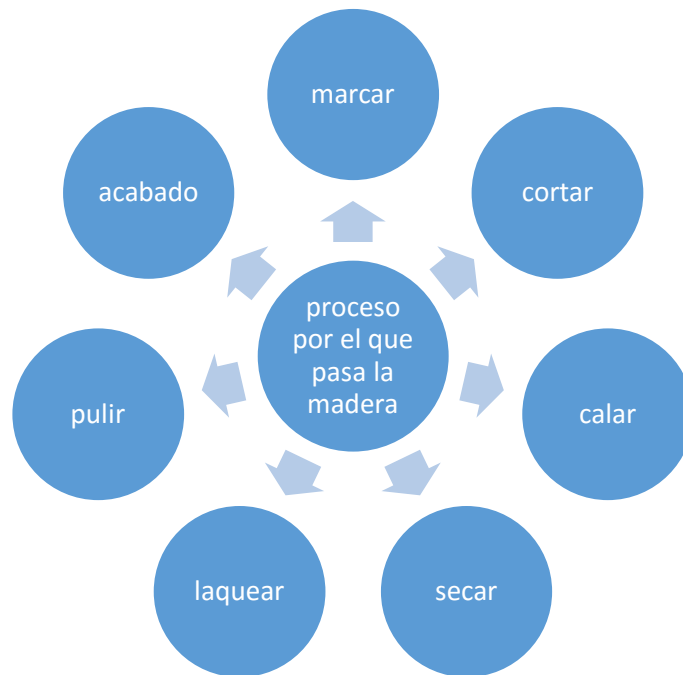


Figura # 4 Proceso por el que pasa la madera.

En la figura número 4 está el proceso por el que la madera pasa esta **marcar** que es cuando se ralla la madera para sacar un corte, después se **calar** para sacar una figura determinada y que esté lista para **cortar** la madera y ponerla a **secar** para darle el **pulido** que es lijar la madera y que se le aplique el **laqueado** que es aplicarle una especie de esmalte o barniz.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

12.5. Elementos de acabado final.

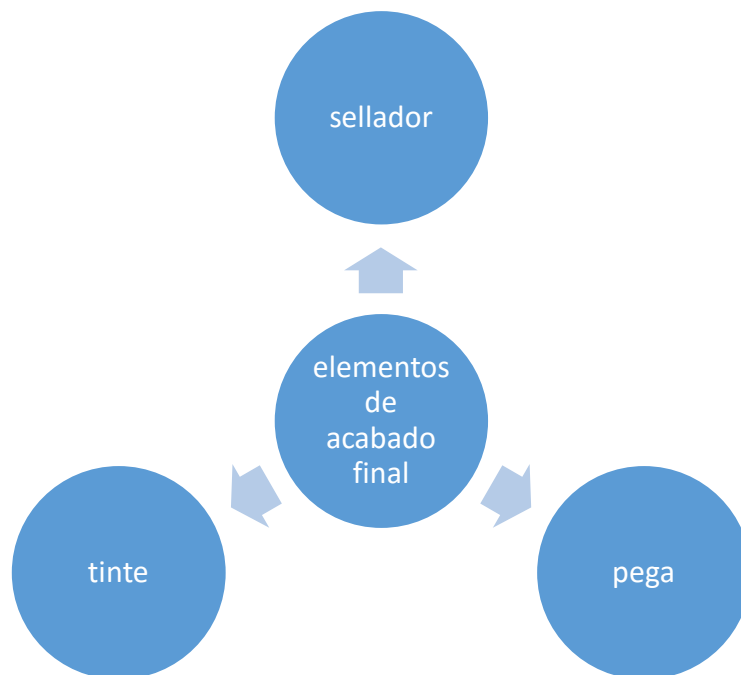


Figura # 5 Elementos de acabado final.

En la figura número 5 se describen los elementos de acabado final se encuentra la **pega** que es una materia prima que se utiliza para unir las partes de la madera, también está el **tinte** que se aplica una vez que el mueble está formado, procediendo a echarle el **sellador** que es como un esmalte para que la pintura no se descascare y se mire brillante.

12.6. Nombres de sillas de Masatepe

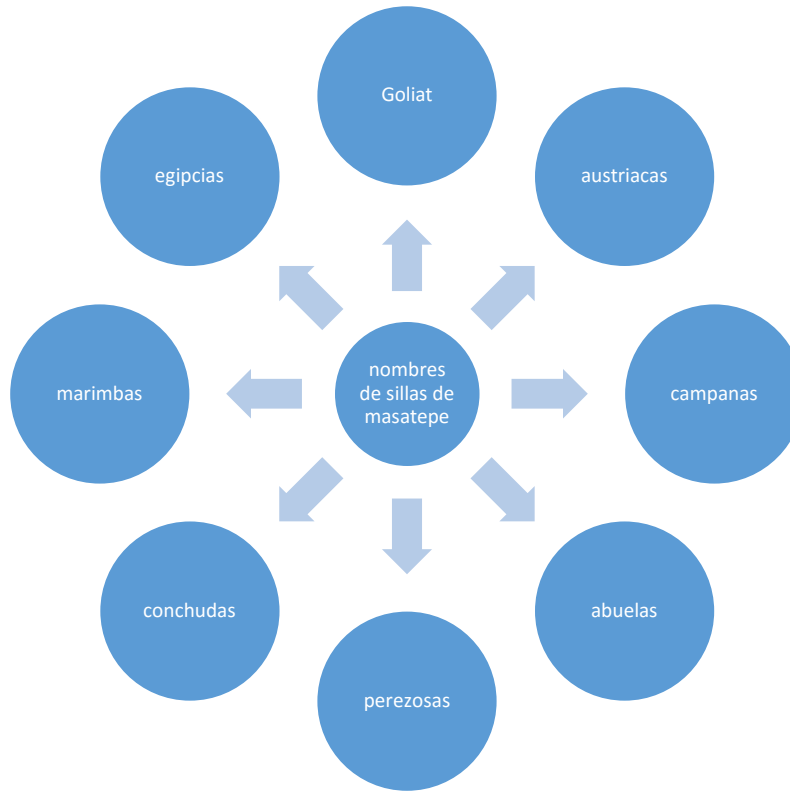


Figura # 6 Nombres de sillas de Masatepe

En la figura número 6 se reflejan nombres de las sillas de Masatepe están nombradas de diferentes maneras por su forma y estilo. Sillas **carretas o Goliat** se les llama así porque en las patas trae la figura de llantas de carretas, las **marimbos** son llamadas por que traen el estilo de una marimba, las **perezosas** porque su estructura es ancha y espaldar cómodo para a recostarse, las sillas **abuelitas** nombradas de esta manera por tener su espaldar cuadrado y son adecuadas para las abuelitas, las sillas **campanas** es una silla mecedora de madera, que en su espaldar y en los brazos tiene la forma esférica, encorvada de la campana. Sillas **egipcias** llamadas así por sus brazos de forma de serpiente. Las **austriacas** nombradas de esa forma por su espaldar largo, brazos que tienen una vuelta y sus patas curvadas. Las **conchudas** por peculiar espaldar de forma de concha.

12.7. Sillas de Catarina

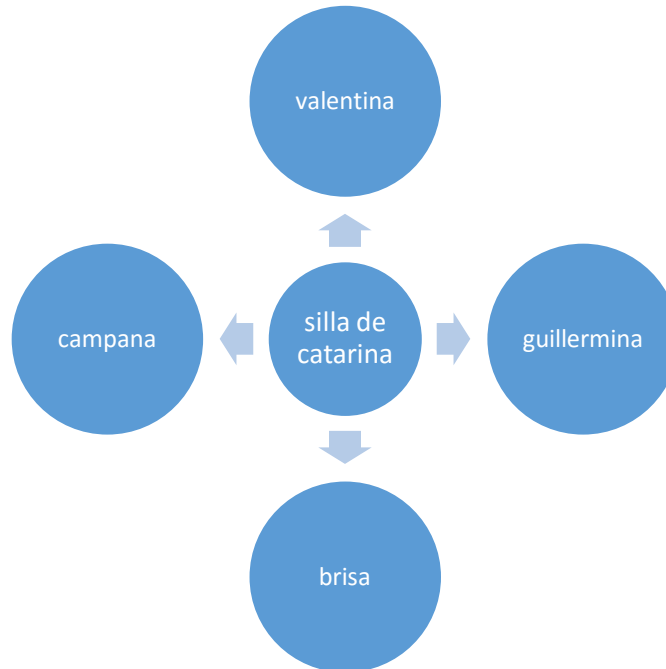


Figura # 7 Nombres de sillas de Catarina.

En la figura número 7 se encuentra los nombres de las sillas de catarinas entre ellas están las **valentinas** silla mecedora de madera, llamada así por que en su espaldar tiene dos y tres reglas, las **Guillermina** silla mecedora de madera con respaldar y brazos alargado para una buena comodidad, las **brisas** silla mecedora de madera nombrada así porque en su espaldar tiene un diseño más trabajado, las **campanas** es una silla mecedora de madera, que en su espaldar y en los brazos tiene la forma esférica, encorvada de la campana.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

12.8. Instrumentos de madera.



Figura # 8 Instrumentos de madera.

Para finalizar los campos esta la figura número 8 de los instrumentos de maderas utilizados por los artesanos encontramos el **trompo** sirve para hacer moldes, rodapié, y muebles y el **lápiz** sirve para rallar la madera y sacar el corte que se quiere.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

13. Contrastividad

Se contrasto los vocablos con diccionario DLE, DEN, DA y DICA para conocer cuáles son los que están registrados y cuáles no.

circular eléctrica:

DLE: Aparece con otro significado.

DEN: No aparece registrado.

DA: Aparece con otro significado

DICA: No aparece registrado.

Esta palabra de grupo nominal no aparece registrado en el DEN y en el DLE y DA aparece con otro significado, ni tampoco está en el DICA, por este motivo pasara a formar parte del glosario.

sinfín:

DLE: No está registrado.

DEN: No aparece registrado.

DA: m.cu; f. Ar. sierra mecánica

DICA: no aparece registrado.

Esta palabra no está registrado en el diccionario de la lengua española, tampoco está registrado en el diccionario español de Nicaragua, pero si se encuentra en el diccionario de americanismo y en el DICA no aparece registrado, por tal razón no formara parte del glosario.

lijadora:

DLE: f. Máquina para lijar.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

DEN: No aparece registrado.

DA: No aparece registrada.

DICA: No aparece registrado.

Lijadora es una palabra que solo se encuentra registrada en el diccionario de lengua española, no aparece ni en el diccionario del español nicaragüense ni en el diccionario de americanismo y en el DICA tampoco está registrado, por lo que no estará en el glosario.

torno:

DLE:m. Máquina que, por medio de una rueda, cigüeña, etc., hace que algo dévueltas s obre sí mismo, como las que sirven para hilar, torcer seda, devanar, hacer obras de alfarería, etc.

DEN: No aparece registrado.

DA: No aparece registrado.

DICA: No aparece registrado.

Torno una herramienta de trabajo que aparece registrada en diccionario de la lengua española, pero no se encuentra en los diccionarios de español nicaragüense y en el de americanismo, ni en el DICA.

cortadora de mano:

DLE: No está registrado.

DEN: No aparece registrado.

DA: No aparece registrado.

DICA: No aparece registrado.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

Este vocablo perteneciente al grupo nominal no aparece registrado en los diccionarios de lengua española, español de Nicaragua ni en el de americanismo, ni en el DICA, por lo tanto formara parte del glosario.

formón:

DLE: m. Instrumento de carpintería, semejante al escoplo, pero más ancho de boca y menos grueso.

DEN: No se encuentra registrado.

DA: No aparece registrado

DICA: No aparece registrado

Formón está registrado en el diccionario de lengua española y aunque no está registrado en los diccionarios de español de Nicaragua y americanismo, ni en el DICA, no formara parte del glosario.

cepillo de mano:

DLE:m. Instrumento de carpintería formado por un prisma cuadrangular de madera dura, que lleva embutido, en una abertura transversal y sujeto por una cuña, un hierroacerado con filo, el cual sobresale un poco de la cara que ha de frotar con la maderacuya superficie se quiere alisar.

DEN: No aparece registrado.

DA: No aparece registrado.

DICA: Aparece con otro significado

Este vocablo se encuentra registrado en el diccionario de lengua española como un cepillo de madera, en los diccionarios de español de Nicaragua y de americanismos no se encuentra

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

registrado, y en el DICA aparece con otro significado, cepillo de mano que forma parte del glosario es un cepillo de mano pero de metal que es para cortar superficies también en la madera.

cepillo eléctrico:

DLE: No está registrado.

DEN: No aparece registrado.

DA: No aparece registrado.

DICA: Aparece con otro significado.

Por ser un instrumento innovador el cepillo eléctrico no aparece registrado en los diccionarios de lengua española, español de Nicaragua y de americanismos, y en el DICA aparece con otro significado, por tal razón formara parte del glosario.

sellador:

DLE: Aparece con otro significado.

DEN: No aparece registrado.

DA: No aparece registrado.

DICA: No aparece registrado.

Esta palabra no se encuentra registrado en los diccionarios de español de Nicaragua y americanismos y en el de lengua española aparece con otro significado, y en el DICA no esta registrado, por eso es parte de nuestro glosario.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

pega:

DLE: f. Baño que se da con la pez a determinados recipientes o vasijas.

DEN: No aparece registrado.

DA: No aparece registrado.

DICA: Aparece con otro significado.

Este vocablo se encuentra en diccionario de lengua española, pero no está registrado en el diccionario español de Nicaragua ni en el de americanismo y menos en el DICA, por eso no estará en el glosario porque ya sabemos su significado.

gypsum:

DLE: No está registrado.

DEN: No aparece registrado.

DA: No aparece registrado.

DICA: No aparece registrado.

Esta palabra no aparece registrada en los diccionarios de lengua española, español de Nicaragua y americanismo y en el DICA no aparece registrado, por lo que será parte del glosario.

tinte:

DLE: m. Sustancia con que se tiñe.

DEN: No aparece registrado.

DA: Aparece con otro significado.

DICA: No aparece registrado.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

Tinte si aparece registrado en el diccionario de lengua española, pero no se encuentra en los diccionarios de español de Nicaragua y en el diccionario de americanismo aparece con otro significado y en el DICA no está registrado.

lijadora eléctrica:

DLE: No está registrado.

DEN: No aparece registrado.

DA: No aparece registrado.

DICA: No aparece registrado.

No se encuentra registrada en los diccionarios de lengua española, español de Nicaragua y americanismo y en el DICA no aparece registrado, por lo que estará especificado su significado en el glosario.

cuarenta y cinco:

DLE: No está registrado.

DEN: No aparece registrado.

DA: No aparece registrado.

DICA: No aparece registrado.

Por ser un instrumento innovador no se encuentra registrado en los diccionarios de lengua española, español de Nicaragua ni en el de americanismo y en el DICA no aparece registrado, por tal razón estará en el glosario.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

cantiadora:

DLE: No aparece registrado.

DEN: No aparece registrado.

DA: No aparece registrado.

DICA: No aparece registrado.

Este es otro instrumento innovador por lo que tampoco está registrado en los diccionarios de lengua española, español de Nicaragua y americanismo, y en el DICA no aparece resgistrado, este también estará en el glosario.

martillo:

DLE: m. Herramienta de percusión compuesta de una cabeza, por lo común de hierro y un mango, generalmente de madera.

DEN: No aparece registrado.

DA: No aparece registrado.

DICA: No aparece registrado.

Si se encuentra en el diccionario de lengua española, pero no aparece en el diccionario español de Nicaragua ni tampoco aparece en el de americanismo y menos en el DICA.

gurbia:

DLE: adj. Dicho de un instrumento de metal: Que tiene alguna curvatura.

DEN: Aparece con otro significado.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

DA: (Epent. De gubia). F. Mx, RD, Co, Ec, Pe, Bo. Herramienta de carpintería, semejante a un formón pero con la hoja de perfil semicircular, que sirve para labrar superficie nueva.

DICA: No aparece registrado

Gurbia es una herramienta conocida por lo que está presente en los diccionarios de lengua española y americanismo, mientras que en el diccionario español de Nicaragua aparece con otro significado y en el DICA no se encuentra registrado.

desarmador:

DLE: m. El Salv., Hond. Y Méx. Destornillador.

DEN: m. Objeto con punta metálica, mango de material que evita el paso de la corriente eléctrica y facilita destornillar algo. Var. Desatornillador

DA: No aparece registrado.

DICA: m. Gu. Ho. Salv. Ni. Desatornillador, instrumento de hierro u otra materia, que sirve para destornillar y atornillar.

Desarmador también es otra palabra que aparece en los diccionarios de lengua española y español de Nicaragua, pero que no está en el diccionario de americanismo y en el DICA si aparece.

tornillo:

DLE: m. Pieza cilíndrica o cónica, por lo general metálica, con resalte en hélice y cabeza apropiada para enroscarla.

DEN: No aparece registrado.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

DA: Aparece con otro significado.

DICA: No aparece registrado.

Esta palabra en el único diccionario que esta es en el de lengua española, pero no se encuentra en el de español de Nicaragua ni en el de americanismo aparece con otro significado y en el DICA no está registrado.

perno:

DLE: m. Pieza de hierro u otro metal, larga, cilíndrica, con cabeza redonda por un extremo y asegurada con una chaveta, una tuerca o un remache por el otro, que se usa para afirmar piezas de gran volumen.

DEN: Aparece con otro significado.

DA: Aparece con otro significado.

DICA: No aparece registrado.

Este vocablo solo está registrado en el diccionario de lengua española, pero en los otros de español de Nicaragua y americanismo aparece con otro significado y en el DICA tampoco se encuentra.

cinta métrica:

DLE: No aparece registrado.

DEN: Aparece con otro significado.

DA: f. PR. Metro de material flexible que se usa en las construcciones.

DICA: Aparece con otro significado.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

Cinta métrica no está en el diccionario de lengua española, mientras que en el diccionario español de Nicaragua aparece con otro significado y en el de americanismo si aparece con el significado adecuado y el DICA aparece con otro significado.

lápiz:

DLE: No está registrada.

DEN: No aparece registrado.

DA: m. Ho, Es, Ch; Ec, P.U. instrumento para escribir o dibujar, consistente en una barra de grafito en vuelta en un cilindro de madera. Lápiz carbón, lápiz de grafito.

DICA: Aparece con otro significado.

Lápiz si está registrado en los diccionarios de lengua española, español de Nicaragua y de americanismo y en el DICA aparece con otro significado.

escuadra:

DLE: f. Pieza de hierro u otro metal, con dos ramas en ángulo recto, con que se aseguran las ensambladuras de las maderas.

DEN: Aparece con otro significado.

DA: Aparece con otro significado.

DICA: No aparece registrado.

Escuadra está registrada en el diccionario de lengua española, por otro lado en los diccionarios de español de Nicaragua y americanismo aparece con otro significado y en el DICA tampoco se encuentra.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

escuadra falsa:

DLE: Aparece con otro significado.

DEN: No aparece registrado.

DA: No aparece registrado.

DICA: No aparece registrado.

Escuadra falsa en el diccionario de lengua española aparece con otro significado, mientras que en el diccionario de español de Nicaragua y en el de americanismo no se encuentra registrado y en el DICA no está registrado, por lo que estará en el glosario.

guía:

DLE: No está registrado

DEN: Aparece con otro significado.

DA: Aparece con otro significado.

DICA: Aparece con otro significado.

Guía no está registrado en el diccionario de lengua española y en los otros aparece con otro significado por eso formara parte del glosario.

trompo:

DLE: No está registrado.

DEN: Aparece con otro significado.

DA: No aparece registrado.

DICA: No aparece registrado.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

Trompo tampoco está registrado en el diccionario de lengua española y en el de español de Nicaragua y americanismo aparece con otro significado y en DICA no aparece, por esto estará en el glosario.

rutiadora:

DLE: No está registrado.

DEN: No aparece registrado.

DA: No aparece registrado.

DICA: No aparece registrado

Rutiadora no está registrada en el diccionario de lengua española, español de Nicaragua y de americanismo y en DICA no aparece registrado, por eso va a estar en el glosario.

diablito:

DLE: No aparece registrado.

DEN: No aparece registrado.

DA: m. Ch. Diablo, herramienta.

DICA: No aparece registrado.

Diablito no aparece registrado en los diccionarios de lengua española y español de Nicaragua, pero si está en el diccionario de americanismo y con el significado adecuado, en DICA no aparece registrado.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

prensa:

DLE: f. Máquina que sirve para comprimir, cuya forma varía según los usos a que se aplica.

DEN: Aparece con otro significado.

DA: Aparece con otro significado.

DICA: Hon. Instrumento manual de madera con un manubrio horizontal que mueve un sinfín vertical adosado a una tabla que se utiliza para apretar o dar forma al puro que está metido en un molde.

Prensa está registrada en el diccionario de lengua española, pero en el diccionario español de Nicaragua y americanismo aparece con otro significado y DICA está registrado con un significado semejante al que le dan los artesanos.

asentador:

DLE: m. Instrumento de hierro con boca de acero, a manera de formón, que sirve al herrero para repasar su obra y quitarle desigualdades.

DEN: No aparece registrado.

DA: No aparece registrado.

DICA: No aparece registrado.

Asentador está registrado en el diccionario de lengua española, pero en los diccionarios de español de Nicaragua y americanismo no aparece registrado y en el diccionario de centroamericanismos no aparece registrado.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

punzón:

DLE: m. instrumento de hierro o de otro material rematado en punta, que sirve para abrir ojetes y para otros usos.

DEN: aparece con otro significado.

DA: No aparece registrado.

DICA: Aparece con otro significado.

Punzón si está registrado en el diccionario de lengua española, en de americanismo no está registrado y en el diccionario español de Nicaragua aparece con otro significado y en el DICA aparece con otro significado.

metabo:

DLE: No aparece registrado.

DEN: No está registrado.

DA: f.CR; m.Ur. Herramienta eléctrica manual de alta revoluciones que utiliza discos abrasivos cambiables y sirve para pulir o cortar materiales.

DICA: F.CR. Herramienta eléctrica manual de altas revoluciones que utiliza discos abrasivos cambiables y sirve para pulir o cortar materiales.

Metabo no se encuentra registrado en el diccionario de lengua española, pero en el de americanismo si aparece con su debido significado y en el diccionario español de Nicaragua no está registrado y en DICA aparece registrado.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

taladro:

DLE: m. herramienta aguda o cortante con que se agujerea la madera u otra cosa.

DEN: No está registrado

DA: Aparece con otro significado.

DICA: No aparece registrado.

Taladro es una palabra que se encuentra registrada en el diccionario de lengua española, en el de americanismo aparece con otro significado y en el diccionario español de Nicaragua no está registrado y en el DICA no aparece registrado.

sierra:

DLE: f. herramienta para cortar madera, piedra u otros objetos duros, que generalmente consiste en una hoja de acero dentada sujeta a una empuñadura, bastidor o armazón.

DEN: No está registrado.

DA: Aparece con otro significado.

DICA: No aparece registrado.

Sierra aparece con su significado en el diccionario de lengua española, en el de americanismo aparece con otro significado, en diccionario español de Nicaragua no se encuentra registrado y en DICA no aparece registrado.

serrucho:

DLE: m. sierra de hoja ancha y regularmente con un solo mango.

DEN: No esta registrado.

DA: Zapallero. m.Ar. serrucho de lámina muy fina y puntiaguda.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

DICA: Aparece con otro significado.

Serrucho aparece registrado en el diccionario de lengua española y en el de americanismo también está registrado y en el diccionario español de Nicaragua no está registrado y en el DICA aparece con otro significado.

pata de cabro:

DLE: No aparece registrado.

DEN: no aparece registrado

DA: No se encuentra registrado.

DICA: No aparece registrado.

Pata de cabro es un vocablo no registrado en los diccionarios de lengua española, español de Nicaragua y de americanismo y en el DICA no aparece registrado, por eso estará en el glosario.

marcar:

DLE: tr. Señalar con signos distintivos. Marcar personas, animales, arboles, monedas, prendas, productos.

DEN: Aparece con otro significado.

DA: Aparece con otro significado.

DICA: Aparece con otro significado.

Marcar es un vocablo que se encuentra en el diccionario de lengua española con significado diferente, pero en el diccionario español de Nicaragua y el diccionario de americanismo aparece con otro significado y en el DICA aparece con otro significado.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

cortar:

DLE: tr. Dividir algo o separa sus partes con algún instrumento cortante.

DEN: Aparece con otro significado.

DA: Aparece con otro significado.

DICA: Aparece con otro significado

Cortar es un vocablo que se encuentra en el diccionario de lengua española, pero en el diccionario español de Nicaragua y el diccionario de americanismo aparece con otro significado y en DICA aparece con otro significado.

calar:

DLE: tr. Agujerear tela, papel, metal o cualquier otra materia en hojas, de forma que resulte un dibujo parecido al del encaje.

DEN: No está registrado.

DA: Aparece con otro significado.

DICA: Aparece con otro significado.

Calar es un vocablo que se encuentra en el diccionario de lengua española, mientras que en el diccionario español de Nicaragua no está registrado y en el diccionario de americanismo aparece con otro significado y en el DICA aparece con otro significado.

secar:

DLE: tr. Extraer la humedad, o hacer que se evapore de un cuerpo mojado, mediante el aire o el calor que se le aplica.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

DEN: Aparece con otro significado.

DA: Aparece con otro significado.

DICA: Aparece con otro significado.

Secar es un vocablo que se encuentra en el diccionario de lengua española, pero que aparece con otro significado en el diccionario español de Nicaragua y americanismo y DICA.

pulir:

DLE: tr. Componer, alisar o perfeccionar algo, dándole la última mano para su mayor primor y adorno.

DEN: No está registrado.

DA: intr.p.rnl.MX, HO, ES, CR, PE, lucirse, llevar a cabo una tarea muy bien, de modo que despierte admiración.

DICA: No aparece registrado.

Pulir vocablo registrado en el diccionario de lengua española y el diccionario de americanismo, pero que no está registrado en el diccionario español de Nicaragua y DICA.

laqueado:

DLE: adj. Lacado. Cubierto o barnizado con laca.

DEN: No está registrado.

DA: No está registrado.

DICA: No aparece registrado

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

Laqueado vocablo que solo se encuentra en el diccionario de lengua española, por otro lado no aparece registrado en el diccionario español de Nicaragua y el diccionario de americanismo ni en el DICA.

acabado:

DLE: m. calidad de un objeto en los detalles finales de su elaboración, especialmente en lo que se refiere a su aspecto.

DEN: No está registrado.

DA: Aparece con otro significado.

DICA: Aparece con otro significado.

Acabado vocablo que se encuentra en el diccionario de lengua española, que no está registrado en el diccionario español de Nicaragua y que aparece con otro significado en el diccionario de americanismo y en el DICA aparece con otro significado.

campana:

DLE: aparece con otro significado.

DEN: aparece con otro significado

DA: aparece con otro significado

DICA: Aparece con otro significado.

Campana vocablo que aparece con otro significado en los tres diccionario lengua española, español de Nicaragua y americanismo y en el DICA, por lo tanto estará en el glosario.

valentina:

DLE: aparece con otro significado.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

DEN: No está registrada

DA: No está registrada.

DICA: No aparece registrado.

Valentina nombre de silla que aparece con otro significado en el diccionario de lengua española y que no está registrada en los diccionarios de español de Nicaragua y americanismo y DICA, por lo que también estará en el glosario.

brisa:

DLE: aparece con otro significado.

DEN: aparece con otro significado

DA: aparece con otro significado

DICA: aparece con otro significado

Brisa vocablo que aparece con otro significado en los diccionarios de lengua española, español de Nicaragua, de americanismo y DICA, por eso formara parte del glosario.

guillermina:

DLE: aparece con otro significado.

DEN: aparece con otro significado

DA: No aparece registrado

DICA: No aparece registrado

Guillermina nombre de silla que aparece con otro significado en los diccionarios de lengua española y español de Nicaragua y que no está registrado en el diccionario de americanismo y en el DICA no está registrado, por lo tanto estará en el glosario.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

goliat:

DLE: aparece con otro significado.

DEN: aparece con otro significado

DA: No está registrado

DICA: No aparece registrado.

Goliat es un vocablo que aparece con otro significado en los diccionarios de lengua española y español de Nicaragua y que no está registrado en el diccionario de americanismo y en el DICA no aparece registrado, por esto estará en el glosario.

austriacas:

DLE: Aparece con otro significado.

DEN: No está registrada.

DA: No está registrada.

DICA: No aparece registrado

Austriaca nombre de silla que aparece con otro significado en el diccionario de lengua española y que no está registrada en el diccionario español de Nicaragua y el diccionario de americanismo y en el DICA no aparece, por lo que estará en el glosario.

abuelita:

DLE: aparece con otro significado.

DEN: aparece con otro significado

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

DA: aparece con otro significado.

DICA: Aparece con otro significado.

Abuelita vocablo que aparece con otro significado en el diccionario de lengua española, diccionario español de Nicaragua y diccionario de americanismo y en el DICA aparece con otro significado, por lo que estará en el glosario.

marimba:

DLE: aparece con otro significado.

DEN: aparece con otro significado

DA: aparece con otro significado.

DICA: Aparece con otro significado

Marimba vocablo que aparece con otro significado en el diccionario de lengua española, diccionario español de Nicaragua y diccionario de americanismo y en el DICA aparece con otro significado, por lo que estará en el glosario.

conchuda:

DLE: aparece con otro significado.

DEN: aparece con otro significado

DA: aparece con otro significado.

DICA: Aparece con otro significado

Conchuda vocablo que aparece con otro significado en el diccionario de lengua española, diccionario español de Nicaragua y diccionario de americanismo y en el DICA aparece con otro significado, por lo que estará en el glosario.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

perezosa:

DLE: aparece con otro significado.

DEN: aparece con otro significado

DA: aparece con otro significado.

DICA: No aparece registrado

Perezosa vocablo que aparece con otro significado en el diccionario de lengua española, diccionario español de Nicaragua y diccionario de americanismo y en el DICA no aparece registrado, por lo que estará en el glosario.

egipcias:

DLE: aparece con otro significado

DEN: No está registrado.

DA: No aparece registrado.

DICA: No aparece registrado

Egipcia vocablo que aparece con otro significado en el diccionario de lengua española y en el diccionario español de Nicaragua y diccionario de americanismo no está registrada y en el DICA no aparece registrado, por esto estará en el glosario.

cedro:

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

DLE: m. árbol de la familia de las abietáceas, que alcanza unos 40 metros de altura,, con tronco grueso y derecho, ramas horizontales, hojas persistentes casi punzantes, flores rojas al principio y después amarillas y cuyo fruto es la cédride.

DEN: No está registrado.

DA: MX, GUA, HO, ES, NI, PE, PY. Madera del cedro olorosa, duradera y muy resistente al comején, se utiliza en carpintería y ebanistería.

DICA: m.GUA.HON.EL SALV.NIC.CR. Árbol de hasta 40 metros de altura, de hojas compuesta, alternas, flores en grupos terminales de color amarillo y fruto capsular.

Cedro vocablo que se encuentra registrado en el diccionario de lengua española y diccionario de americanismo y DICA, mientras que no está registrado en el diccionario español de Nicaragua.

guanacaste:

DLE: Aparece con otro significado.

DEN: No está registrado.

DA: HO, ES, NI. Madera muy dura y resistente de este árbol, apreciado en la construcción, ebanistería y fabricación de cayucos y canoas.

DICA: m. HON. EL SALV. NIC. Madera muy dura y resistente de este árbol, apreciada en la construcción, ebanistería y fabricación de cayucos y canoas.

Guanacaste vocablo aparece con otro significado en el diccionario de lengua española, que no esta registrado en el diccionario español de Nicaragua y que se encuentra registrado en el diccionario de americanismo y en el DICA.

pochote:

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

DLE: m. C. Rica, Hond., Méx. Y Nic. Árbol bombacáceo con el tronco cubierto de espinas semejante a pústulas, cuya madera se usa en construcción.

DEN: No está registrado.

DA: MX, HO, NI, CR. Árbol de tronco cubierto de espina; su madera es muy apreciada en la ebanistería.

DICA: Ho. Nic. CR. Árbol de tronco cubierto de espinas y cuya madera es muy apreciada en la ebanistería.

Pochote vocablo que se encuentra registrado en los diccionarios de lengua española y americanismo y DICA, pero no que está en el diccionario español de Nicaragua.

guachipilín:

DLE: m. el Salv., Hond. Y Nic. Árbol de las papilionáceas, de flor amarilla, fruto en legumbre y semillas de color café claro. Su madera fuerte, amarilla y de corazón duro, se emplea en la construcción por ser duradera y resistente a la humedad.

DEN: No está registrada.

DA: HO, ES, NI. Madera de este árbol de color amarillo; en ebanistería se utiliza para carrocerías, cilindros de trapiches y morteros y en la construcción como horcones y poste por su resistencia a la humedad.

DICA: m. Gua. Hon. El Salv. Nic. Árbol de hasta 23 metros de altura, tronco grueso de color amarillo por dentro, flor de pétalos amarillos cuyo fruto es una legumbre inflada con semillas de color café claro.

Guachipilín vocablo que se encuentra registrado en los diccionarios de lengua española y americanismo y DICA, pero no está registrado en el diccionario español de Nicaragua.

pino:

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

DLE: m. árbol de la familia de las abietáceas, de tronco elevado, recto y resinoso y hojas persistentes en forma de aguja. Cuyo fruto es la piña y cuya semilla es el piñón y del cual existen diversas especies.

DEN: No esta registrado.

DA: m. BO, PY. Árbol de hasta 15 m de altura de corteza rugosa, color gris pardusco y flores de color guindo sus frutos son sámaras.

DICA: Esta registrado.

Pino vocablo que aparece registrado en los diccionarios de lengua española y de americanismo y DICA, pero que no está registrado en el diccionario español de Nicaragua.

roble:

DLE: m. árbol de la familia de las fagáceas, que tiene por lo común de 15 a 20 m de altura y llega a veces hasta 40, con tronco grueso y grandes ramas tortuosas, hojas perennes , casi sentadas, trasovadas, lampiñas y de margen lobulado, flores de color verde amarillento en amento axilares, y por fruto bellotas pedunculadas, amargas. Su madera es dura compacta de color pardo amarillento y muy apreciado para construcciones.

DEN: No está registrado.

DA: Si aparece registrado.

DICA: No aparece registrado.

Roble vocablo que se encuentra registrado en los diccionarios de lengua española y de americanismo, pero que no está registrado en el diccionario español de Nicaragua y DICA.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

14. Análisis componencial de los tipos de sillas de madera.

El siguiente análisis componencial será de gran utilidad ya que llevara a determinar un significado más detallado de las siguientes palabras:

sillas	mec edor a	sofá	con jun co	esti lo de ma rim ba	acol chon ada	con diseños más estructur ados	con espa ldar cuad rado	con espaldar redondo e inclinado hacia atrás	con espaldar cuadrado e inclinado hacia atrás
abueli tas	+	-	+	-	-	+	+	-	-
austri acas	+	-	+	-	-	+	-	+	-
brisa	+	-	-	-	+	+	+	-	-
campa na	+	-	-	-	+	+	+	-	+
conch uda	+	-	-	-	+	+	-	-	-
goliat	-	+	-	-	+	+	-	+	-
guiller mina	+	-	-	-	-	-	+	-	-

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

marim ba	-	+	-	+	-	+	+	-	-
perez osa	+	-	+	-	-	+	+	-	-
valent ina	+	-	-	-	-	+	+	-	-
egipci a	+	-	+	-	-	+	+	-	-

En este análisis componencial se ve reflejado el campo léxico de los diferentes tipos de sillas de madera elaboradas por los artesanos, a través de él se determinara el significado de las palabras.

Ejemplo

goliat: sofá, acolchonado, con diseño estructurado y espaldar redondo inclinado hacia atrás.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

15. Lista de abreviaturas utilizadas en el glosario

Diccionario de lengua española.....	DLE
Diccionario del español de Nicaragua.....	DEN
Diccionario del Americanismo.....	DA
Diccionario de Centro americanismo.....	DICA
Femenino.....	f
Masculino.....	m
Jerga.....	j
Catarina.....	cat.
Masatepe.....	mastp.
Sustantivo.....	sust.
Verbo transitivo.....	verb.tr.
Artesanía de madera.....	art.mad.
Grupo nominal.....	gr.nom.
Locución nominal.....	loc.nom.

Símbolos utilizados en los lemas

// Introduce el lema complejo

~ reemplaza la entrada llamada verigulilla

16. Glosario

A

austriacas. f. mastp. j. art. madera. Estilo de silla mecedora de madera, con junco, con diseño más estructurados en su balancín y con espaldar redondo e inclinado hacia atrás.



B

brisa. f. cat. j. art. madera. Estilo de silla mecedora de madera, acolchonada, con diseños estructurados, y espaldar cuadrado.



Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

C

campana. f. cat. y mastp. j. art. madera. Estilo de silla mecedora, acolchonada, con tres reglas en su espaldar y con espaldar cuadrado e inclinado hacia atrás.



cantiadora. sust.f. Máquina que sirve para enderezar madera.



cepillo. m.

1. //~ eléctrico. gr. nom. Herramienta eléctrica que cepilla la madera.



Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

cepillo. m.

2. // ~**de mano**. gr. nom. Instrumento manual que se utiliza para aplanar superficie en la madera.



circular. f

//~ **eléctrica**. gr. nom. Sierra redonda eléctrica insertada en una mesa que sirve para hacer cortes en la madera.



cortadora. f.

1. //~**de mano**. gr. nom. Instrumento que sirve para cortar manualmente la madera. Obs. puede ser un cuchillo u objeto cortante.



Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

cuarenta. f

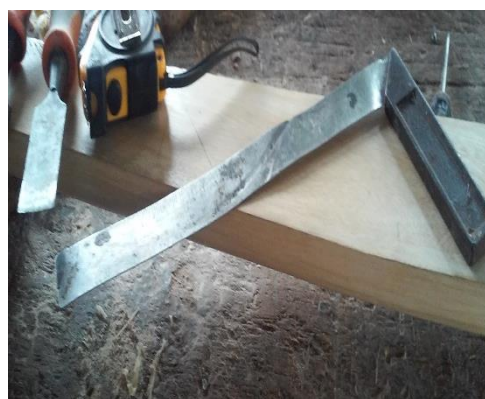
//~ **cinco. m. gr. nom.** Sierra radial que corta desde diferentes ángulos.



E

escuadra. f.

//~**falsa. sust.f.** Instrumento de metal que sirve para medir y marcar.



G

gypsum. sust m. tornillo americano de acero puede ser puntudo o de broca.

guía. sust.f. Regla enderezada, puede ser de madera o de aluminio.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

guillermina. f. cat. j. art. madera. Estilo de silla mecedora, con respaldar cuadrado y brazos alargados.



L

lijadora. F.

//~**elétrica:** f. gr. nom. Instrumento que sirve para lijar superficies de madera, de manera que agiliza el trabajo.



M

marcar. verb. tr.f. señalar y repintar la madera.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

P

pata. F.

//~**de cabro.** m. loc. nom. Herramienta que se usa en el torno.



R

rutiadora. sust.f. Instrumento para hacer molduras.

S

sellador. m. sust. Sustancia líquida que utilizan los carpinteros para sellar la madera y evitar que polillas o comején se coman o dañen los muebles elaborados.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

silla. f.

1. //~ abuelitas. f. mastp. j. art. madera. Estilo de silla mecedora de madera con junco, con diseño estructurado y con espaldar cuadrado.



2. //~ carreta o Goliat. f. mastp. j. art. madera. Estilo de sofá de madera acolchonado con diseño estructurado y con espaldar redondo inclinado hacia atrás.



3. //~conchudas. f. mastp. j. art. madera. Estilo de silla mecedora de madera, acolchonada, con diseño estructurado, llamada así por su peculiar espaldar de forma de concha.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

4. //~egipcias. f. mastp. j. art. madera. Estilo de silla mecedora de madera con junco, con diseño estructurado y con espaldar cuadrado y también llamada así por sus brazos de forma de serpiente.



5. //~marimbas. f. mastp. j. art. madera. Estilo de silla -sofá de madera con forma de marimba y con espaldar cuadrado.



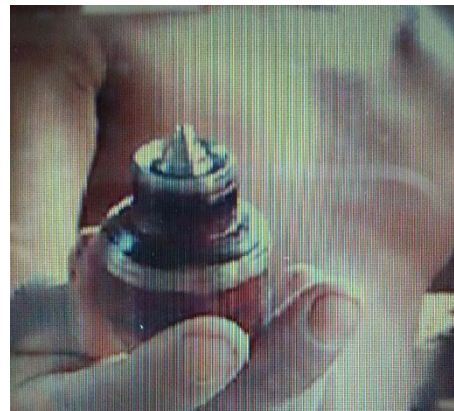
6. //~perezosas. F. mastp. j. art. madera. Estilo de silla mecedora de madera, con junco, con diseño estructurado y espaldar cuadrado



Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

T

trompo: sust.m .instrumento para hacer moldes, rodapié, y muebles.



V

valentina. f. cat. j. art. madera. Estilo de silla mecedora de madera, con diseño estructurado y espaldar cuadrado



Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

17. Valor cultural del léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en Catarina y Masatepe.

El sector artesanal es muy amplio en nuestro país, toda esa belleza y riqueza lingüística que esta posee hace de nuestro idioma, un español muy versátil y rico en léxico. Además de hacerse notorio la ingeniosidad de nuestros artesanos para nombrar a un objeto de diferentes formas dándole así distintos significados y connotaciones.

Nicaragua es un país de tradiciones, costumbres, religiones y leyendas, mismas que aportan al lenguaje nicaragüense donde una vez más se refleja la idiosincrasia que nos caracteriza. La variedad en el léxico de artesanías es muy abundante, su importancia es muy grande ya que aumenta el conocimiento de palabras que pueden denotar muchas cosas. El español de Nicaragua siempre irá de aumento en aumento, no se queda estancado debido a que siempre hay algo que conocer y aprender.

En el presente trabajo investigativo la variedad del léxico de los artesanos de Catarina y Masatepe en la elaboración de sus muebles es muy importante, además de conocer esos instrumentos que son nuevos y forman parte del proceso de elaboración de muebles amplían nuestros conocimientos.

18. Conclusiones

- 1- El léxico de los artesanos de muebles de madera fina en Catarina y Masatepe es rico del cual se logró recopilar 61 palabras de las cuales 43 son nombres de herramientas, 12 son nombres de sillas entre las que se destacan campana, valentina, brisa, guillermina, goliath, austriaca, abuelita, marimba, conchuda, perezosa y egipcia, 6 nombres de tipo de madera que utilizan en la elaboración de muebles.
- 2- Se hicieron 8 campos semánticos para analizar y definir cada vocablo recopilado que se dividen de la siguiente manera: la figura número 1 está referida a los instrumentos de los hierro, después sigue un campo con herramientas para armar, en la figura 3 encontramos a los instrumentos innovadores, luego está el campo que explica el proceso por el que pasa la madera, la figura 4 son los elementos de acabado final, como quinto campo tenemos nombres de silla de Masatepe, seguido de esto están los nombres de sillas de Catarina y para finalizar los campos están los instrumentos de madera.
- 3- Al contrastar los vocablos con los diccionarios DEL, DEN, DA nos dimos cuenta que solo 38 vocablos estaban registrados de los cuales 28 vocablos estaban registrados en el DLE, 1 vocablo está registrado en el DEN y 14 estaban registrado en el DA.
- 4- El glosario contiene 25 lemas con su respectiva marca gramatical, diatópica, diastrática y semántica con los significados que son propios de los artesanos de muebles. De igual forma se identifican 6 sustantivos, 1 verbo transitivo, 1 locución nominal y 6 grupos nominales que en total suman 8.
- 5- En el análisis componencial se logró definir con exactitud el significado de las sillas de maderas.
- 6- El valor léxico cultural que aportan los artesanos a nuestra habla popular es muy rico en variantes léxicas, posee una riqueza artística que se ve reflejada en nombres de artesanías, muebles y hasta en las sillas en las que nos sentamos a diario, es esa ingeniosidad que hace del artesano una característica única y sobresaliente.

19. Recomendaciones

- 1- Ampliar el estudio con el léxico empleado por los artesanos de muebles de madera fina, de otros sectores del país para conocer sus vocablos y riqueza lingüística.
- 2- Realizar otras investigaciones que den a conocer la riqueza del habla de nuestros artesanos, no solo de los que laboran muebles sino también de los que trabajan los tallados y dibujos en la madera, también los que realizan otro tipo de artesanía que no sea madera sino un instrumento novedoso.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

20. Bibliografía

Arellano (2009). *Diccionario del español de Nicaragua*, 3ª edición. Managua: PAVSA

Asociación de Academias de la Lengua Española. (2011). *Nueva gramática Básica de la lengua española*. España. ESPASA

Avendaño S., Sánchez H., (2014). *Estudio del léxico y cultura en la elaboración y ejecución de marimbas artesanales en el barrio Monimbó de la ciudad de Masaya y los municipios de Catarina y Masatepe durante el segundo semestre de 2013*. Tesis para optar al título de licenciatura en Filología y Comunicación. No publicada. UNAN-Managua.

Berruto G (1994). *La semántica*. México. Nueva imagen

Dubois y otros. (1994). *Diccionario de Lingüística*. Madrid. Alianza editorial.

Flores J., Rocha M., (2014). *Léxico de los artesanos que elaboran juguetes en madera rustica en el barrio Monimbó en Masaya durante el segundo semestre del 2014*. Tesis para optar al título de licenciatura en Lengua y Literatura Hispánica. No publicada. UNAN-Managua.

García R. (1993). *Español básico*. Managua. Editorial vanguardia

Latino M., Pino S., (2014). *Léxico utilizado por los artesanos en trabajos del barrio Monimbó, durante el segundo semestre del 2014*. Tesis para optar al título de licenciatura en Lengua y Literatura Hispánica. No publicada. UNAN-Managua.

Machado L., Ojeda M. Arguello J. (2014). *Léxico utilizado por los artesanos nicaragüenses que elaboran sillas mecedoras de madera en los municipios de Managua y Masatepe, durante el periodo abril-septiembre 2014*. Trabajo de curso no publicado. UNAN-Managua.

Martínez B., Valle V. (2014). *Léxico utilizado por los artesanos que trabajan bambú en Catarina municipio de Masaya, durante el segundo semestre del 2014*. Seminario de investigación para optar al título de licenciatura en Lengua y Literatura Hispánica. No publicada. UNAN-Managua.

Montes G. J. (1995). *Dialectología General e Hispanoamericana*. (3ra ed).Madrid. Alianza Editorial.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

Peña. H. (2002) *Folklore De Nicaragua*. Managua: autora.

Porto, J. (2002). *Manual de técnica lexicográfica*. Madrid. Ibérica Grafic, S.A.

Rona J. (1964). *El problema de la división del español americano en zonas dialectales*. (1 ra ed). Madrid. OFINES.

Saussure F. (1990). *Curso de lingüística general*. (1ra ed). Madrid. Alianza Editorial.

PAVSA.

Vivanco V. (2003) *Homonimia y Polisemia: teoría semántica y aplicación lexicográfica*. Buenos Aires. Ediciones del sur.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

ANEXOS

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

Entrevista 1

Nombre: Francisco Antonio Mercado Calero

Dirección: Masatepe Gasolinera uno una cuadra al este tres cuadra al norte

Edad: 53

Nivel académico: sexto grado

Oficio: Ebanistería

Preguntas:

- 1- **Años elaborar muebles de madera:** 35 años
- 2- **Instrumentos que utiliza:** Circular, Metabo, torno, lijadora, taladro, punzón, gurbia, escuadra, trompo, desarmador, diablito, cinta métrica, cepillo, martillo, serrucho, clavos.
- 3- **Utilizan instrumentos innovadores? Cuáles?:** Rutiadora, cuarenta y cinco.
- 4- **Tipos de muebles que elaboran:** Sillas, camas, roperos, cómodas, mesas de noches.
- 5- **Material que utiliza tradicional o innovador:** Tradicional.
- 6- **Como aprendió este oficio por herencia o estudio:** En la práctica.
- 7- **Se dividen el oficio:** si
- 8- **Meses en los que más se comercializan:** De agosto a diciembre.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

Entrevista 2

Nombre: Miguel Ángel Velásquez Rostran

Dirección: Masatepe Del centro de salud 4 cuadras ½ al norte.

Edad: 39 años

Nivel académico: sexto grado

Oficio: Ebanistería

Preguntas:

- 1- **Años elaborar muebles de madera:** 22 años
- 2- **Instrumentos que utiliza:** Circular y cepillo
- 3- **Utilizan instrumentos innovadores? Cuáles?:** Sinfín y circular eléctrica.
- 4- **Tipos de muebles que elaboran:** Sillas, juegos de sofá.
- 5- **Material que utiliza tradicional o innovador:** Tradicional.
- 6- **Como aprendió este oficio por herencia o estudio:** Por estudio
- 7- **Se dividen el oficio:** si
- 8- **Meses en los que más se comercializan:** Es por temporada

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

Entrevista 3

Nombre: Marlon Antonio Cerda Cuadra.

Dirección: Masatepe, Centro de salud 1 cuadra al este 3 cuadras ½ al norte

Edad: 36 años

Nivel académico: Tercer año

Oficio: Ebanistería

Preguntas:

- 1- **Años elaborar muebles de madera:** 20
- 2- **Instrumentos que utiliza:** Circular, sinfín, serrucho, cierra, martillo, taladro, formones, gurbia,
- 3- **Utilizan instrumentos innovadores? Cuáles?:** Rutiadora, cuarenta y cinco.
- 4- **Tipos de muebles que elaboran:** Sillas, camas, roperos, cómodas, mesas, sofá.
- 5- **Material que utiliza tradicional o innovador:** Tradicional.
- 6- **Como aprendió este oficio por herencia o estudio:** Por herencia
- 7- **Se dividen el oficio:** si
- 8- **Meses en los que más se comercializan:** Noviembre y diciembre.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

Entrevista 4

Nombre: José Gregorio Alemán.

Dirección: Masatepe Centro de salud 1 cuadra al este 1 cuadra al norte

Edad: 36 años

Nivel académico: Primer año

Oficio: Ebanistería

Preguntas:

- 1- **Años elaborar muebles de madera:** 17 años
- 2- **Instrumentos que utiliza:** Instrumentos innovadores
- 3- **Utilizan instrumentos innovadores? Cuáles?:** Cantiadora, Engruesadora, taladro, Englete, Rutiadora, cuarenta y cinco, pulidora,
- 4- **Tipos de muebles que elaboran:** Roperos, gabinetes, closet, puertas, camas, cunas, sillas, chineros,
- 5- **Material que utiliza tradicional o innovador:** Innovadores
- 6- **Como aprendió este oficio por herencia o estudio:** Por herencia.
- 7- **Se dividen el oficio:** si
- 8- **Meses en los que más se comercializan:** Febrero, marzo, septiembre y diciembre.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

Entrevista 5.

Nombre: José Mauricio Aguirre.

Dirección: Contiguo a casa de cultura Catarina.

Edad: 50 años

Nivel académico: Bachiller

Oficio: Ebanistería.

Preguntas:

- 1- **Años elaborar muebles de madera:** 21 años.
- 2- **Instrumentos que utiliza:** circular, sinfín, lijadora, torno, cortadora de mano, cepillo, cepillo eléctrico, sellador, pega, Gypsum, tinte.
- 3- **Utilizan instrumentos innovadores? Cuáles?:** Englete
- 4- **Tipos de muebles que elaboran:** Muebles de dormitorio, marcos de espejo, mesas, sillas, comedores, closet, roperos, mecedoras, bancos, sofá, estantes.
- 5- **Material que utiliza tradicional o innovador:** tradicional
- 6- **Como aprendió este oficio por herencia o estudio:** por herencia.
- 7- **Se dividen el oficio:** si
- 8- **Meses en los que más se comercializan:** enero, mayo, diciembre.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

Entrevista 6.

Nombre: Francisco Alejandro Nicaragua Gaitán.

Dirección: Catarina Parada número 1 1/2c .al este.

Edad: 30 años

Nivel académico: 3er año de secundaria

Oficio: acabado en madera.

Preguntas:

- 1- **Años elaborar muebles de madera:** 9 años
- 2- **Instrumentos que utiliza:** lijadora, lijadora eléctrica, torno, cortadora.
- 3- **Utilizan instrumentos innovadores? Cuáles?:** Lijadora eléctrica
- 4- **Tipos de muebles que elaboran:** Muebles de dormitorio, marcos de espejo, mesas, sillas, comedores, closet, roperos, mecedoras, bancos, sofá, estantes.
- 5- **Material que utiliza tradicional o innovador:** tradicional
- 6- **Como aprendió este oficio por herencia o estudio:** Por estudio.
- 7- **Se dividen el oficio:** si
- 8- **Meses en los que más se comercializan:** enero, mayo, diciembre.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

Entrevista 7.

Nombre: Carlos Humberto Sánchez.

Dirección: Catarina De la iglesia Bautista ½ cuadra al sur.

Edad: 45 años

Nivel académico: 2do año secundaria

Oficio: Carpintería.

Preguntas:

- 1- **Años elaborar muebles de madera:** 15 años.
- 2- **Instrumentos que utiliza:** circular, sinfín, lijadora, cortadora de mano,
- 3- **Utilizan instrumentos innovadores? Cuáles?:** cuarenta y cinco, cepillo eléctrico, Cantidora.
- 4- **Tipos de muebles que elaboran:** Muebles de dormitorio, marcos de espejo, mesas, sillas, comedores, closet, roperos, mecedoras, bancos, sofá, estantes, puertas, chineros.
- 5- **Material que utiliza tradicional o innovador:** tradicional.
- 6- **Como aprendió este oficio por herencia o estudio:** por estudio .(practicando)
- 7- **Se dividen el oficio:** si
- 8- **Meses en los que más se comercializan:** enero, mayo, diciembre.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

Entrevista 8.

Nombre: Elvin Urbina

Dirección: Frente al parque de Catarina.

Edad: 35 años

Nivel académico: Bachiller

Oficio: Tallado en madera.

Preguntas:

9- **Años elaborar muebles de madera:** 20 años.

10- **Instrumentos que utiliza:** Formón, gurbia, cercenadores, pata de cabro, diablito.

11- **Utilizan instrumentos innovadores? Cuáles?:** Rutiadora.

12- **Tipos de muebles que elaboran:** Muebles de dormitorio, marcos de espejo, mesas, sillas, comedores, closet, roperos, mecedoras, bancos, sofá, estantes.

13- **Material que utiliza tradicional o innovador:** tradicional.

14- **Como aprendió este oficio por herencia o estudio:** por estudio.

15- **Se dividen el oficio:** si

16- **Meses en los que más se comercializan:** enero, mayo, diciembre.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

Entrevista 9.

Nombre: Juan Carlos González

Dirección: Catarina De la rotonda 3c. Arriba.

Edad: 33 años

Nivel académico: 3er año de secundaria

Oficio: Tallado en madera.

Preguntas:

- 1- **Años elaborar muebles de madera:** 8 años.
- 2- **Instrumentos que utiliza:** Formón, gurbia, cercenadores, pata de cabro, diablito.
- 3- **Utilizan instrumentos innovadores? Cuáles?:** Rutiadora.
- 4- **Tipos de muebles que elaboran:** Muebles de dormitorio, marcos de espejo, mesas, sillas, comedores, closet, roperos, mecedoras, bancos, sofá, estantes.
- 5- **Material que utiliza tradicional o innovador:** tradicional.
- 6- **Como aprendió este oficio por herencia o estudio:** por estudio.
- 7- **Se dividen el oficio:** si
- 8- **Meses en los que más se comercializan:** enero, mayo, diciembre.

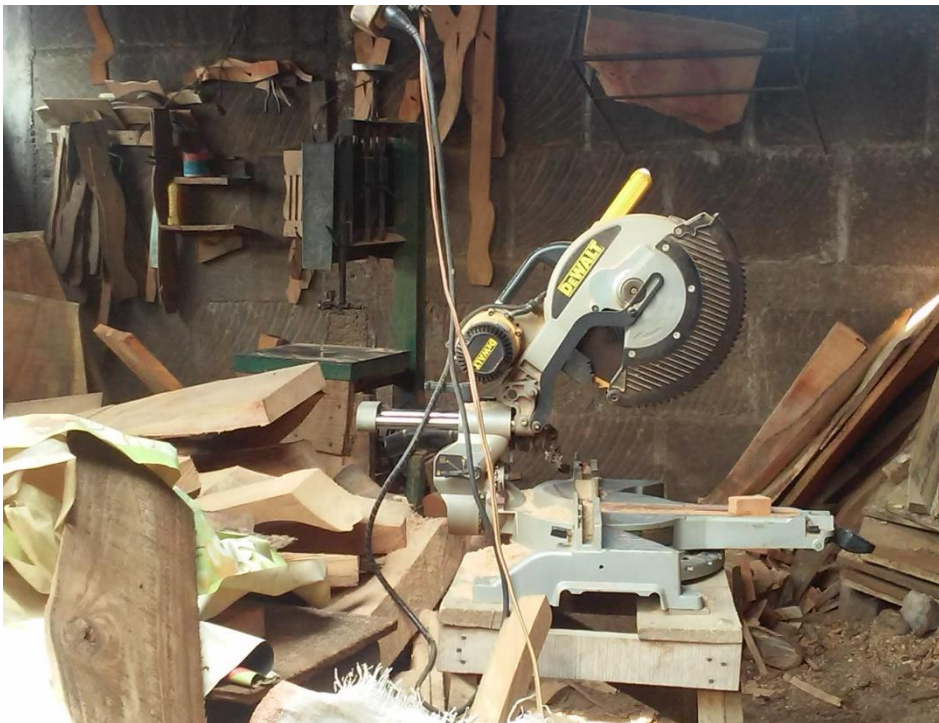
Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

Las fotografías que serán presentadas a continuación fueron tomadas en el municipio de Catarina a trabajadores del taller de artesanía de nombre MUEBLES RUSTICOS. Todas las fotos fueron tomadas por Ingrid Yahoska Álvarez Machado, estudiante del quinto año de la carrera de filología y comunicación, turno matutino.



Don Carlos Humberto Sánchez haciendo uso de la guía, él es carpintero.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.



Taller de Catarina. La cuarenta y cinco. Fotografía: Ingrid Álvarez



Armario elaborado por trabajadores de taller muebles rústicos.

Taller en Catarina. Fotografía: Ingrid Álvarez

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.



Taller de Catarina. Bancos. Fotografía: Ingrid Álvarez



Taller en Masatepe. Calado en madera. Fotografía: Ingrid Álvarez.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.



Taller en Catarina. Cama y cómoda. Fotografía: Ingrid Álvarez



Taller en Catarina. Sillas mecedoras, cama, espejo y cómoda. Fotografía: Ingrid Alvarez.

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.



Taller en Catarina. Cepillo eléctrico. Fotografía: Ingrid Álvarez



Taller en Catarina. Comedor familiar. Fotografía: Ingrid Álvarez

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.



Taller en Catarina. Cortadora de mano. Fotografía: Ingrid Álvarez



Taller en Catarina. Diablito. Fotografía: Ingrid Álvarez

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.



Taller en Catarina. Espejo para sala. Fotografía: Ingrid Álvarez



Taller en Catarina. Gurbia. Fotografía: Ingrid Álvarez

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.



Taller en Catarina. Estante para cocina. Fotografía: Ingrid Álvarez



Taller en Masatepe. Herramienta para calar. Fotografía: Ingrid Álvarez

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.



Taller en Catarina. Juego para sala, sofá con mesa. Fotografía: Ingrid Álvarez



Taller en Masatepe. Lijadora eléctrica. Fotografía: Ingrid Álvarez

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.



Taller en Catarina. Madera secándose al sol. Fotografía: Ingrid Álvarez



Taller en Catarina. Sillas de comedor y mecedora. Fotografía: Ingrid Álvarez

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.



Taller en Catarina. Mesa para espejo. Fotografía: Ingrid Álvarez.



Taller en Masatepe. Pata de cabro. Fotografía: Ingrid Álvarez

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.



Taller en Masatepe. Rutiadora. Fotografía: Ingrid Álvarez



Taller en Catarina. Sillas campana y guillermina. Fotografía: Ingrid Álvarez

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.



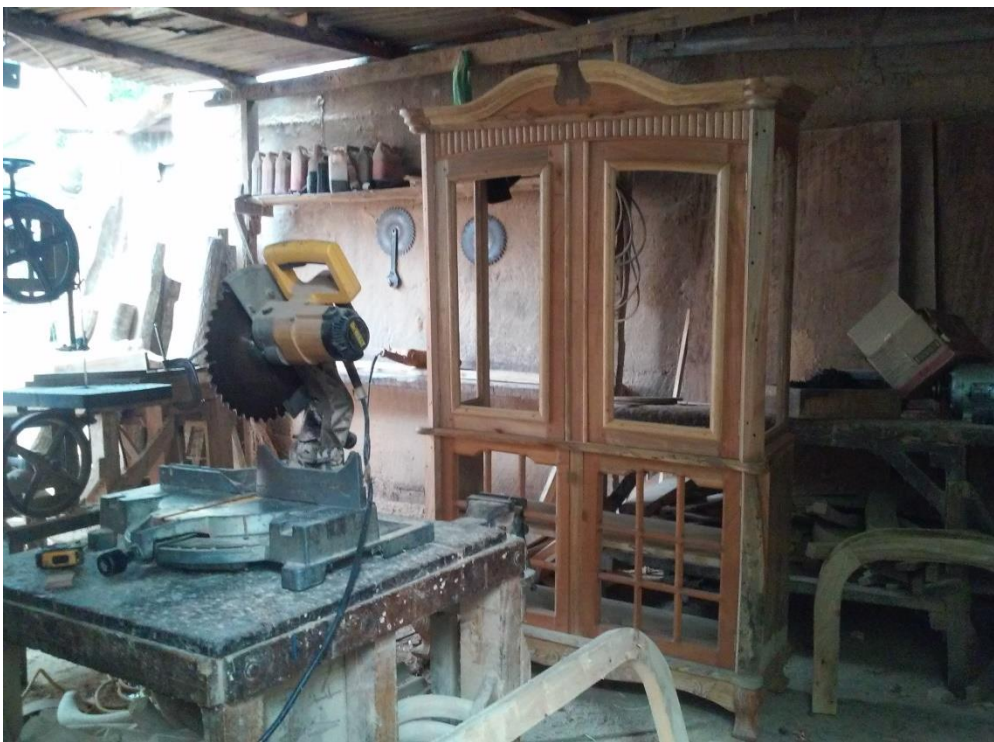
Taller en Catarina. Sillas brisa y valentina. Fotografía: Ingrid Álvarez



Taller en Catarina. Trabajadores de acabado final. Fotografía: Ingrid Álvarez

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.

A continuación fotos de talleres de Masatepe.



Taller de Masatepe. Fotografía: Ingrid Álvarez



Sinfín. Taller en Masatepe. Fotografía Ingrid Álvarez

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.



Silla carreta o goliat. Taller en Masatepe. Fotografía: Ingrid Álvarez



Silla egipcia. Taller en Masatepe. Fotografía: Ingrid Álvarez

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.



Silla perezosa. Taller en Masatepe. Fotografía: Ingrid Álvarez



Sillas marimbas. Taller en Masatepe. Fotografía: Ingrid Álvarez

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.



Silla austriaca. Taller en Masatepe. Fotografía: Ingrid Álvarez



Taller en Masatepe. Sala de entretenimiento. Fotografía: Ingrid Álvarez

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.



Taller en Masatepe. Punzón. Fotografía: Ingrid Álvarez.



Taller en Masatepe. Prensa y trompo. Fotografía: Ingrid Álvarez

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.



Taller en Masatepe. Metabo. Fotografía: Ingrid Álvarez



Taller en Masatepe. Formón. Fotografía: Ingrid Álvarez

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.



Taller en Masatepe. Escuadra falsa. Fotografía: Ingrid Álvarez



Taller en Masatepe. Cepillo de mano. Fotografía: Ingrid Álvarez

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.



Taller en Masatepe. Circular eléctrica. Fotografía: Ingrid Álvarez



Taller en Masatepe. Cantiadora. Fotografía: Ingrid Álvarez

Léxico de los artesanos que elaboran muebles de madera fina en los municipios de Catarina y Masatepe durante el primer semestre del 2016.



Taller en Masatepe. Silla abuelita. Fotografía: Ingrid Álvarez



Taller en Masatepe. Entrevistado número 1. Fotografía: Ingrid Álvarez